

# انوار الرحمن

## Divine Light of the Most Merciful

ملفوظات ”حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب لکھنوی“

Discourses of “Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib Lakhnavi (ra)”

حضرت بابا الیلے شاہ یوسفی کی تحریر کتاب ”انوار الرحمن، التَّنْوِیرُ الْجِنَان“ کا خلاصہ، جو حضرت محمد نور اللہ ابن محمد مقیم الدین کی تصنیف ہے۔

A Summary by Hazrat Baba Albeyle Shah Yousufi (ra) of the Book, “Anwaar-ur-Rahman, Al Tanveer-ul-Jinan” by Hazrat Muhammad Nurullah ibn Muhammad Muqim-al-Deen (ra)



# انوار الرحمن

**Divine Light of the Most Merciful**

**Expounded & Translated by**

**Khadim Bhaijaan Yousufi**



**COPYRIGHT © 2024-2074 ALL RIGHTS ARE RESERVED**



No permission is given for any part of this book to be reproduced, transmitted in any form or means, electronic or mechanical, stored in a retrieval system, photocopied, recorded, scanned, or otherwise. Any of these actions require the proper written permission of the publisher.

**Not For Commercial Use**



**Adam Gheli, Independent Publishing**

**Contact Information:**

Silsila Yousufi

[anwaarurrahman@silsilayousufi.com](mailto:anwaarurrahman@silsilayousufi.com)

<https://silsilayousufi.com>

ملفوظات  
”حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب لکھنوی“

Discourses

of

“Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib Lakhnawi (ra)”

حضرت محمد نور اللہ ابن محمد مُقیم الدین کی تصنیف کردہ،  
”انوار الرحمن، التَّنْوِیرُ الْجَنَان“ پر، حضرت بابا البیلے شاہ یوسفی کا ذاتی خلاصہ

“Anwaar-ur-Rahman, Al Tanveer-ul-Jinan” by

Hazrat Muhammad Nurullah ibn Muhammad Muqim-al-Deen (ra)

Summarized by Hazrat Baba Albeyle Shah Yousufi (ra)

## فہرست - Table of Contents

Preface - تمہید	1
Spiritual Lineage - روحانی شجرہ	5
Birth & Family Background - ولادت و خاندان	11
Spiritual Journey - راہِ طریقت	14
Period of Pilgrimages - دورہ زیارت	19
Events at Kalyar Shareef - کلیر شریف کے احوال	24
Masjid Pandayan for Life - مسجد پنڈائن تا عمری	32
Spiritual Practices - اوراد و اشغال	49
Temperament & Disposition - مزاج اور رویہ	54
Foundational Beliefs - مسلک عقیدہ	57
Dealings with People - لوگوں سے معاملات	64
Declaration of Succession - اعلان جانشینی	68
State of Unity of Being - غلبہ وحدت الوجود	74
Return To Divine Mercy - بازگشت بہ رحمت	82
Nuances of Comprehension - مفہوم کی باریکی	97
Concluding Addendum - اختتامی بیان	104
Glossary of Terms - اصطلاحات کی فہرست	114





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillahir Rahmanir Raheem

In the Name of Allah, the Most Gracious and the Most Merciful.



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا  
وَ مَوْلَانَا مُحَمَّدٍ وَ عَلَى آلِ سَيِّدِنَا  
وَ مَوْلَانَا مُحَمَّدٍ وَ بَارِكْ وَسَلِّمْ

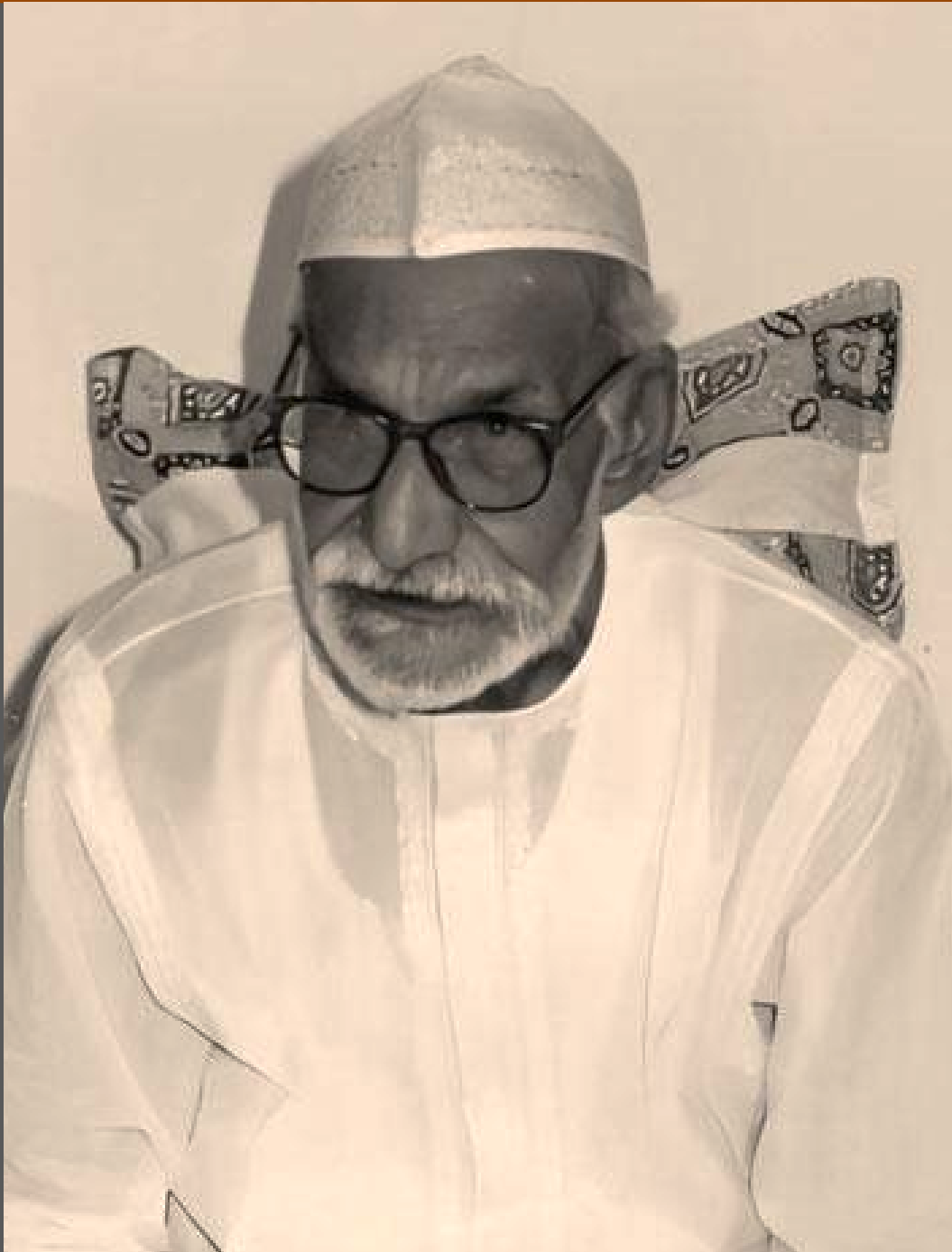
Allah Humma, Salli'Ala Sayyidina,

Wa Maulana Muhammadin, Wa'Ala Aali Sayyidina,

Wa Maulana Muhammadin, Wa Baarik Wa Sallim.

*Oh, Allah! May You Bestow Upon Our Lord and Master,  
Hazrat Muhammad (saw), and Upon the Progeny of Our Lord and  
Master, Hazrat Muhammad (saw), Your Grace and Peace.*





*His Holiness, Hazrat Baba Albeyle Shah Yousufi (ra)  
Author of this Booklet*

رفعت مآب، حضرت بابا البیلے شاہ یوسفیؒ  
آپ ہیں اس خلاصے کے مصنف



*His Eminence, Hazrat Baba Shah Mehmood Yousufi (ra)  
He Inspired Us To Publish This Booklet*

عزت مآب، حضرت بابا شاہ محمود یوسفیؒ  
آپ نے ہمیں اس خلاصے کو شائع کرنے کی ترغیب دی

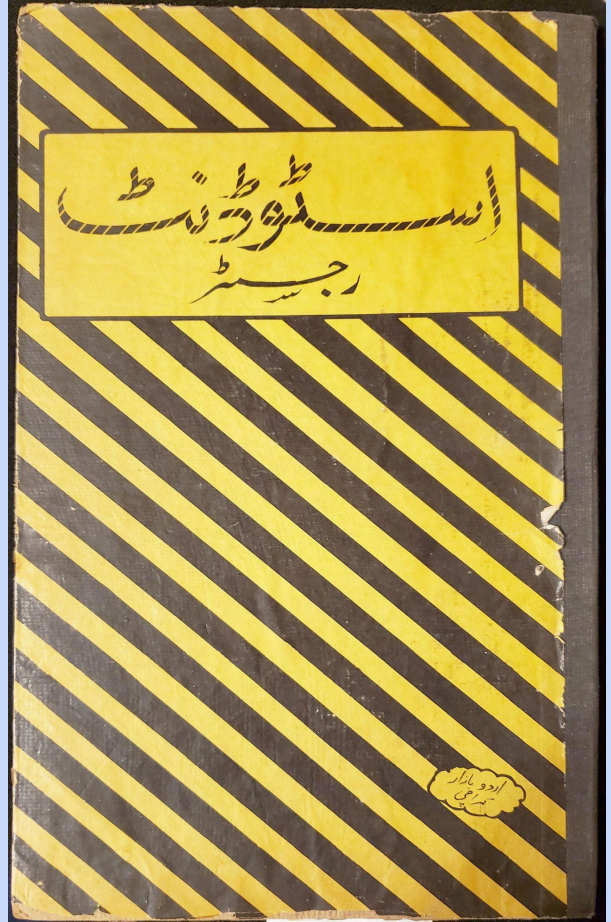




## تمہید - Preface



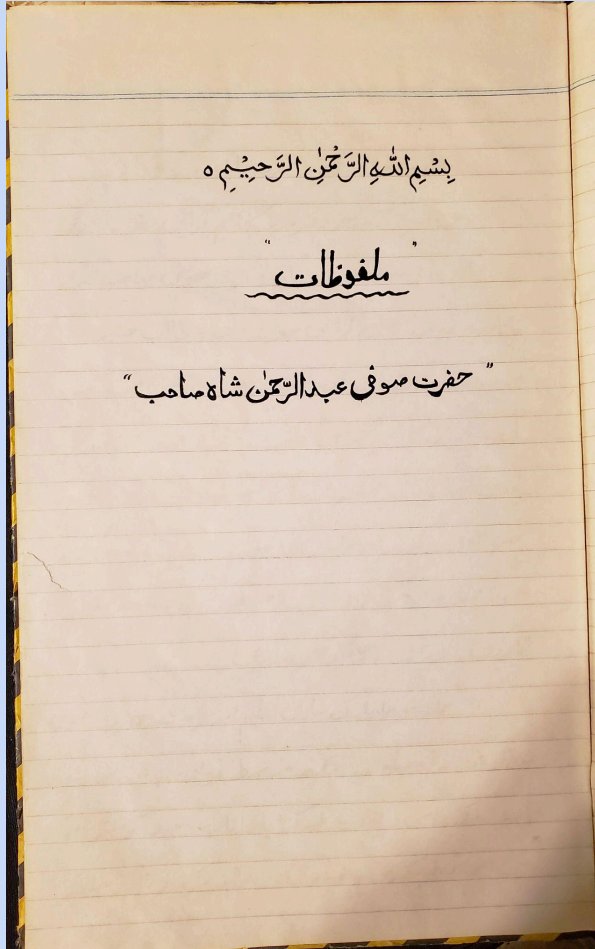
یہ کتابچہ حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب کی سوانح حیات کے تفصیلی خلاصہ کی ایک محتاط تلخیص ہے، جو کہ کتاب انوار الرحمن التنویر الجنان میں بیان کی گئی ہے۔ اصل سوانح عمری فارسی زبان میں ہے، اور یہ خلاصہ ہمارے دادا پیر صاحب، سرکار اعلیٰ حضرت، حضرت الیلے شاہ یوسفی کی زبانی، اردو میں بیان کیا گیا ہے، جسے



ہمارے شیخ حضرت بابا شاہ محمود یوسفی کی درخواست پر، لسانی اور موضوعی خلا کو پُر کرنے کے لیے، میں نے مزید انگریزی میں ترجمہ کیا ہے۔ اس بات کا ذکر کرنا ضروری ہے، کہ ہمارے شیخ، حضرت بابا شاہ محمود یوسفی نے یہ ہاتھ کی لکھی ہوئی،



اردو رسم الخط، جیسا کہ سرکار اعلیٰ حضرتؒ نے بیان کیا، ساہا سال تک اپنے بستر کے پاس، دسترس میں رکھا۔ یہ اس بے پایاں قدر و منزلت کا اشارہ ہے جو انہوں نے اس پر مقرر کی تھی۔



This Booklet is a meticulous Summary of the Biographical Account of Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra), in the Book, *Anwaar-ur-Rahman Al Tanveer-ul-Jinan*. The original Biography is in Farsi (Persian) and this Summary has been dictated by our Grand Sufi Master Sarkar Aala

Hazrat, Hazrat Albeyle Shah Yousufi (ra) in Urdu, which has been further translated into English by me, as requested by our Sheikh, Hazrat Baba Shah Mehmood Yousufi (ra) to help

bridge the linguistic and contextual gaps. It is worth noting that our Sheikh kept this handwritten, Urdu Script, as dictated by Sarkar Aala Hazrat (ra), at his bedside, within reach, for years. It is an indication of the sheer value and reverence he placed on it.

سر سراه مقصد یہ ہے کہ، حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب کی زندگی سے ظاہر ہونے والی عمیق حکمت، اور تصوف کے طریقوں کا جوہر پہنچایا جائے۔ علاوہ ازیں، چونکہ ہمارے یوسفی سلسلہ کی پوری طریقتی تعلیمات اُن کے ذریعے آئی ہیں، لہذا اُن کی زندگی کے داستان کو سمجھنے سے ہمیں، یوسفی سلسلہ کی عملیات، راہیں اور طریقوں کی مزید بصیرت اور فہم ہوگی، انشاء اللہ۔

The overall intent is to convey the Essence of the profound Wisdom and the Ways of Tasawwuf, as illustrated by the life lived by Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra). Moreover, since the entire Sufi teachings of our *Yousufi Silsila* emanate from him, an understanding of his life story



will help develop further insight and understanding of our *Yousufi Silsila* practices, ways and means, Insha'Allah.

اس انگریزی ترجمہ میں، اصل اردو متن سے مطابقت کی پابندی رکھنے کے لئے ہر ممکن کوشش کی گئی ہے۔ معمولی اضافات (قوسین میں) اصل اردو متن میں شامل کیے گئے ہیں، تاکہ بیان کردہ خلاصہ کو متنی شکل میں بہتر بنایا جاسکے اور ان لوگوں کے لئے سیاق و سباق قائم کیا جاسکے جو کچھ لغت یا واقعات سے واقف نہیں ہیں۔

In this English Translation, every care has been taken to adhere to the original Urdu text. Minor additions (in parentheses) have been made to the original Urdu text to help improve the flow of the dictated Summary into text form and establish the context for those who may not be familiar with some of the vocabulary or the events.

خادم بھائی جان یوسفی - انگلش مترجم

Khadim Bhaijaan Yousufi - English Translator

اپریل ۲۰۲۴ - April 2024

## روحانی شجرہ - Spiritual Lineage



(حضرت بابا البیلے شاہ یوسفیؒ فرماتے ہیں) ”ہمارے پیرومرشد، حضرت بابا غوث محمد یوسف شاہؒ (تاجی) قدس سرہ کے قدیمی پیرومرشد کا اسم گرامی، حضرت صوفی عبدالحکیم شاہؒ قدس سرہ ہے (یہ وقت اس سے قبل کا ہے، جب حضرت صوفی عبدالحکیم شاہؒ کو ہدایت دی گئی تھی کہ سرکار یوسف شاہ باباؒ کو ناگپور بھیجا جائے، حضرت بابا تاج الدینؒ کی خدمت میں اور فیض و نسبت حاصل کی جائے)۔“

(Hazrat Baba Albeyle Shah Yousufi (ra) has said), “Our Sufi Guide and Master, Hazrat Baba Ghous Muhammad Yousuf Shah (Taji (ra))’s initial Sufi Master was Hazrat Sufi Abdul Hakeem Shah (ra) (who was directed to send Hazrat Baba Yousuf Shah (ra) to Nagpur, to serve Hazrat Baba Tajuddin (ra), to receive his blessings and his spiritual guardianship).”

(اس ہی ترتیب کے لحاظ سے) حضرت صوفی (عبدالْحکیم شاہ) صاحبِ قبلہ کے پیرومرشد کا اسمِ گرامی، حضرت شاہ طالب حسین مجیبِ قدس اللہ ہے۔ (آپ کو عموماً) حضرت مجیبِ قدس اللہ (بلایا جاتا ہے۔ آپ) کے پیرومرشد کا اسمِ گرامی، حضرت شاہ حسین بخشِ قدس اللہ ہے۔ حضرت شاہ حسین بخشِ قدس اللہ سرہ العزیز مُرید اور خلیفہ تھے، حضرت قطبِ عالم حضرت (صوفی) عبدالرحمن شاہِ قدس سرہ کے۔

(In extending further back this spiritual lineage), the name of Hazrat Sufi (Abdul Hakeem Shah) Sahib (ra)'s esteemed Spiritual Master was Hazrat Shah Talib Hussain Majeed (ra), (who was known) as Hazrat Majeed (ra). His revered Spiritual Master was Hazrat Shah Husain Bakhsh (ra), who was a Mureed (disciple) and a Khalifa (Authorized Spiritual Successor) of Qutb-e-Alam, Hazrat (Sufi) Abdur Rahman Shah (ra).

(مختصریہ، کہ سرکارِ اعلیٰ حضرت، بابا الیلے شاہ یوسفی کا شجرہ چشتیہ یوں ہے):

(In summary, the spiritual lineage of Sarkar Aala Hazrat, Baba Albeyle Shah Yousufi (ra) in the Chishtiyah Sufi Order is as follows):

- حضرت بابا البیلے شاہ یوسفی، عُرف - سرکار اعلیٰ حضرت
- حضرت بابا غوث محمد یوسف شاہ تاجی
- حضرت صوفی عبدالحکیم شاہ صاحب - (حضرت بابا تاج الدین کی نسبت سے قبل)
- حضرت شاہ طالب حسین مجیب صاحب
- حضرت شاہ حسین بخش صاحب
- قطب عالم، حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب

- Hazrat Baba Albeyle Shah Yousufi (ra), also known as Sarkar Aala Hazrat (ra)
- Hazrat Baba Ghaus Muhammad Yousuf Shah Taji (ra)
- Hazrat Sufi Abdul Hakeem Shah Sahib (ra) - (followed by his spiritual guardianship with Hazrat Baba Tajuddin (ra))



- Hazrat Shah Talib Hussain Mujeeb Sahib (ra)
- Hazrat Shah Hussain Bakhsh Sahib (ra)
- Qutb-e-Alam, Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)

اسطور پر (ہماری نسبت حضرت بابا تاج الدین سے قبل)، ہمارا سلسلہ یوسفی، قادری، رزاقی، چشتی، صابری ہے۔

In this sequence (prior to our spiritual association with Hazrat Baba Tajuddin (ra)), our Yousufi Silsila (spiritual lineage) belongs to the Qadriyah, Rizzaqiyah, Chishtiyah and Sabriyah Sufi Orders.

ہمارے سلسلہ کی ساری تعلیم اور تربیت، حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب ہی نے منضبط فرمائی ہے۔ اور ہمارے یہاں سلوک (انسان کا اپنے پروردگار کے اعتبار سے، وہ ذاتی برتاؤ، سمجھ، عمل، اور طریق جو اُس کے ذہن سے اُس کی روح میں پیوست ہو جائے)، اسی طریقے سے طے کرایا جاتا ہے۔

Our (Yousufi) Silsila's entire teachings and guiding principles emanate from Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra). Our Salook (Path of comprehension of the philosophical, spiritual concepts and acquisition of practical experiences, which depend upon a person's belief system, level of understanding, practical life experiences, and the spiritual bond that enjoins the mind to the soul) is based upon these inherited guiding principles and recommended practices of Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra).

(حضرت بابا البیلے شاہ یوسفی فرماتے ہیں)

(Hazrat Baba Albeyle Shah Yousufi (ra) has added his purpose for preparing this Summary as follows)

”میری کوشش ہوگی کہ میں، اس تعلیم کے موٹے موٹے نکات بیان کردوں تاکہ سلسلہ یوسفیہ کے متعلقین اور متوسلین فیضیاب ہو سکیں۔“

“My endeavor is to elucidate the key points of this spiritual educational process so that those affiliated with the ***Yousufi Silsila*** and the seekers on this spiritual path may benefit.”

## ولادت و خاندان - Birth & Family Background



قطبِ زماں، حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب قدس اللہ سرہ العزیز کا وطن صوبہ سندھ، (جو موجودہ پاکستان ہے۔ حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کے مورث اعلیٰ، عرب سے سندھ میں آکر بس گئے۔

The Birthplace of Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah (ra), the Qutb-e-Zamaan (Allah (swt)'s selected universal spiritual Custodian of his era), was from Sindh (now a Province of Pakistan). His lineage can be traced back to Arab ancestors who migrated to Sindh.

ان میں سے سب سے پہلے بزرگ کا نام، سید عرب شاہ (صاحب) تھا (جو آپ کے دادا حضور تھے)۔ انکے (مطلب، سید عرب شاہ صاحب کے) صاحب زادے، (کا نام) حضرت سید محمد حسن (تھا)، (جو) حضرت مولانا شاہ عبدالرحمن قدس سرہ کے والد (حضور ہوئے)۔



The name of the first prominent figure among them was his Grandfather, **Syed Arab Shah (Sahib (ra))**. His Son, Hazrat Syed Muhammad Hassan (Sahib (ra) was) the Father of Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah (ra).

حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب کی ولادت سنہ ۱۱۶۱ھ (۱۷۴۸ء) تھا۔ آپ کے اُستاد مولانا عبدالحکیم (براہِ کرم اس سے الجھن میں نہ آئیں، کہ سرکار یوسف شاہ بابا کے سابقہ شیخ کا نام بھی مولانا عبدالحکیم تھا۔ یہ دو ملتے جلتے نام کی الگ الگ شخصیات، اپنے اپنے دور میں گزری ہیں۔) فرماتے تھے کہ:

Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah (ra) was born in 1161 AH (1748 AD). His early Educator was Maulana Abdul Hakeem (ra), (a name similar to that of the first Shaikh of Sarkar Yousuf Shah Baba (ra), but it is important to note that they were two different individuals who lived in different eras) who would say about him:

”ماشاء اللہ یہ لڑکا علمِ لدُّنی رکھتا ہے۔ اور میرے پاس کتاب لیکر آتا ہے۔ اور بغیر کتاب کا مطالعہ کئے، کتاب کھول کر پڑھنے لگتا ہے۔ میں منتظر رہتا ہوں کہ مطلب سمجھنے میں غلطی کرے تو بتاؤں۔ لیکن کبھی اسکی نوبت ہی نہیں آتی۔“

“MashaAllah, this boy possesses *Ilm-e-Ladunni* (Direct Divine Knowledge). He brings books to me and without having studied them beforehand, he starts reading them, with thorough understanding. I wait for the moment for him to make a mistake in his understanding of the meaning so that I can correct him, but that opportunity never arrives.”

## راہِ طریقت - Spiritual Journey



حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحبؒ نے بچپن ہی میں خاندانی طریقے کے مطابق حضرت سید محمد صالحؒ، شاگردِ رشید سید محمد محسن شاہؒ، جو بڑے پیر صاحب (غوثِ پاک، حضرت عبدالقادر جیلانیؒ) کی اولاد میں سے تھے، بیعت کر لی تھی۔

Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra) had pledged Spiritual Allegiance, as per his family hereditary practice, during his childhood, to Hazrat Syed Muhammad Saleh (ra), the Understudy of Syed Muhammad Mohsin Shah (ra), who was among the offspring of the Grand Spiritual Guide (Hazrat Sheikh Abdul Qadir Jilani (ra)).

بالغ ہونے کے بعد حضرت مخدوم عبدالحکیمؒ سے نسبتِ اویسیہ محمدیہ حاصل ہوئی۔ ۱۹ برس کی عمر میں ہی، سنہ ۱۱۸۰ھ (۱۷۶۶ء) میں تحصیلِ علم کیلئے گھر سے نکل (حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحبؒ) پڑے۔ صحیح واقعات کے مطابق، سب

سے پہلے ہندوستان میں خیرپور پہنچے۔ وہاں حافظ محمد فاضل صاحب سے ۴ سال تک علم حاصل کیا۔

When he was 19 years old, he chose to join Owaisiyah, Muhammadiyah Silsila through Hazrat Makhdoom Abdul Hakeem (ra) in 1180 AH (1766 AD). Soon after that, he left home to pursue his further religious studies. According to quite a few authentic accounts, Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra) initially arrived in Khairpur, Hindustan (present-day India). There, he studied for four years with Hafiz Muhammad Fasal Sahib (ra).

وہاں سے قصبہ مہارون (جو اب جلاؤں، مہاراشٹر، ہندوستان کا ایک قدیمی محلہ مانا جاتا ہے)، مولوی اسد اللہ صاحب سے ایک سال تک تعلیم پائی۔ وہاں سے حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) شاہ جہاں آباد (پُرانی دلی) پہنچے، جہاں حضرت (نے) مولانا فخر الدین سے درس حاصل کیا۔ وہاں سے حضرت رام پور میں، مولوی محمود صاحب کی خدمت میں ۴ سال اور ۴ ماہ قیام فرمایا۔



From there, he traveled to Maharoon (a former neighborhood of Jalgaon, Maharashtra, India), where he received further education from Maulvi Asadullah Sahib (ra) for one year. Then, Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra) proceeded to Shahjahanabad (Old Delhi), where he studied under Maulana Fakhruddin Sahib (ra). He then traveled to Rampur, where he spent four years and four months in the service of Maulvi Mahmood Sahib (ra).

وہاں (رام پور) سے کلکتہ کا رخ کیا۔ اُس زمانے کے مشہور عالم، حضرت مولانا عبدالعلی قدس سرہ سے فیض حاصل کیا، اور وہیں 'دستار فضیلت' حاصل فرمائی۔

From Rampur, he traveled to Calcutta. There, he received many insights, blessings and sanctifications from the renowned scholar of that era, Hazrat Maulana Abdul Aala

(ra), and was honored with ‘**Dastar-e-Fazilat**’ (an Award of Excellence).

اسکے بعد حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے خود درس و تدریس کا سلسلہ شروع کر دیا۔ اور ہندوستان کے مختلف آستانوں، درگاہوں، مسجدوں، خانقاہوں میں ہزارہا طالبانِ علم کو اپنے علم، اور صحبت سے فیضیاب فرمایا۔

Having completed his advanced studies with distinction, Hazrat (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) commenced his own systematic process of teaching and spiritual guidance. He shared his spiritual knowledge, insights and blessings with thousands of Seekers in various Khanqahs (Spiritual Retreats), Shrines, Masajid, and Sufi Lodges right across India.

اسی زمانے میں، حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) حیدرآباد دکن کی مسجد میں، حضرت غلام محمد مجذوب سے ملے۔ اور انکی نظر فیض کا یہ اثر ہوا، کہ سنہ ۱۲۰۵ھ (۱۷۹۱ء) میں حج کے سفر پر روانہ ہو گئے۔ حج سے واپسی کے بعد حضرت پہلے

(اپنے) وطن (صوبہ سندھ) گئے، اور پھر کچھ دن میں قیام کے بعد سیروسیاہ کیلئے  
(اور مقامات) نکل گئے۔

During this period, Hazrat (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) met Hazrat Ghulam Muhammad Majzooob (ra) in a Masjid in Hyderabad, Deccan. Following their meaningful exchange, in 1205 AH (1791 AD), Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra) embarked on a Pilgrimage to perform Hajj. After the Hajj, he initially returned to his Homeland (Sindh) and, after only a few days, headed for Spiritual Seclusion (at various sacred sites).

## دورہ زیارت - Period of Pilgrimages



• اس سفر میں سب سے پہلے حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) پاک پتن شریف (موجودہ پاکستان) میں، حضرت بابا فرید الدین گنج شکر کے مزار پر ۵۰ دن قیام فرمایا۔ اور یہاں بہت سے عجیب و غریب واقعات حضور کے ساتھ پیش آئے۔ زیادہ وقت فقر و فاقے میں گزرا۔

- In this journey, Hazrat (ra)'s first stop was at the shrine of Hazrat Baba Fariduddin Ganj Shakar (ra) in Pakpattan Shareef (in present-day Pakistan) for 50 days. Many unique spiritual experiences and incidents occurred during this stay, spent mostly in seclusion and fasting.

• وہاں سے حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) اجمیر شریف حاضر ہوئے، غریب نواز کے یہاں۔ تقریباً ۳ ماہ سے زیادہ قیام فرمایا۔



- From there, Hazrat (Sufi Abdur Rahman Shah (ra)) went to Ajmer Shareef to pay his respects at the Shrine of Ghareeb Nawaz (ra) and stayed there for over 3 months.

• وہاں سے حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) خواجہ قطب الدین بختیار کاکي، اور حضرت نصیر الدین چراغ دہلوی کے مزارات پر مختلف مدتوں کیلئے ٹہرے۔ حضور محبوب الہی (کی درگاہ) میں (بھی) تقریباً، سوا سال آپ کا قیام رہا۔ ان تمام آستانوں پر، حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کو ان بزرگان کی طرف سے بے شمار فیوض و برکات حاصل ہوئے۔

- Then, Hazrat (ra) visited the shrines of Khwaja Qutbuddin Bakhtiar Kaki (ra) and Hazrat Naseeruddin Chiragh Dehlavi (ra) for varying periods, with a longer stay of approximately a year and three months at (the shrine of) Hazrat Nizamuddin Auliya Mehboob-e-Ilaahi (ra). In all of these sacred places, he received countless

Blessings and Spiritual Grace from all these revered Saints.

• دلی کے زمانہ قیام میں، حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے حضرت شاہ محمد عظیم صاحب، خلیفہ حضرت مولانا فخرالدین سے اجازت، اور خلافت سلسلہ نظامیہ، چشتیہ، فخریہ حاصل کی۔

- During his time spent in Delhi, Hazrat (ra) received Ijazat (Spiritual Authorization) and Khilafat (Spiritual Succession) in the Nizamiyah, Chishtiyah, and Fakhriyah Sufi Orders from Hazrat Shah Muhammad Azeem (ra) who was a Khalifa of Hazrat Maulana Fakhr al-Deen (ra).

• وہاں سے، مختلف اکابر اولیاء اللہ کے مزارات پر کسب فیض فرماتے رہے۔

- He moved on to the shrines of various revered Saints and acquired additional spiritual blessings and sanctifications.

• اور پھر منگلور میں، حضرت مفتی محمد سلیم قدس اللہ سرہ العزیز سے، ۴۰ یوم تک محبت حاصل رہی۔ وہیں حضرت کو سلسلہ عالیہ، چشتیہ، قادریہ، صابریہ کی اجازت اور خلافت حاصل ہوئی۔

- In Mangalore, Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah (ra) spent 40 days in the loving company of Hazrat Mufti Muhammad Salim (ra), from whom he experienced and learned a lot about love and compassion. It was there that Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah (ra) received Spiritual Authorization and Succession in the illustrious Chishtiyah, Qadiriya, and Sabriyah Sufi Orders.

اسکے بعد، حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) پیرانِ کلیر شریف (حضرت علاؤالدین مخدوم علی احمد صابر کلیری) میں حاضر ہوئے۔ یہاں کے واقعات بہت محبت کے ساتھ حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) اپنے مریدین، اور خلفاء میں بیان فرماتے۔

After that, Hazrat (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) traveled to Piran-e-Kaliyar Shareef, where he stayed (at the shrine of Hazrat Alauddin Makhdoom Ali Ahmed Sabir Kaliyari (ra)). He shared his experience (described below) of the profound spiritual happenings at this holy shrine, with his disciples and Khulifa, with great love and affection.

## کلیئر شریف کے احوال - Events at Kalyar Shareef



(آپ، حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) ارشاد فرماتے تھے، کہ

(Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) has related

”جس روز میں کلیئر شریف پہنچا، تو میرے پاس کوئی جنس از قسم نقدی (مطلب مال و دولت) نہیں تھی۔ صرف ایک سفید اونی چادر تھی۔ اُسی کو مزار مبارک پر نذر کے طور پر پیش کر دیا۔ متواتر تین روز گزر گئے، اور مجھے کوئی چیز کھانے کو نہ ملی۔ بعض روز تو میں صرف، ایک چٹکی شکر سے روزہ افطار کر لیا کرتا تھا۔ ۲۵ روز تک صرف، کنوے کے پانی سے روزہ افطار کیا۔ اور کوئی چیز نہیں کھائی۔ یہاں تک کہ میرے ۲ مرید، رحمت بخش، اور امان اللہ، بھوک سے نڈھال ہو گئے۔ اور فاقوں سے اُن کی جان پر بن آئی۔ حالانکہ، میں نے اُن کو خوشی سے اجازت بھی دی، کہ مجھے چھوڑ کر بستی میں نکل جائیں، اور اپنی جان بچائیں۔ لیکن وہ اس کے لیے تیار نہ تھے۔“

“On the day I reached Kaliyar Shareef, I had no cash or anything of value with me, only a white woolen shawl. I gave it as an offering at the blessed shrine. For three consecutive days, I didn't have any food at all. After that, on some days, I would break my fast with just a pinch of sugar. For 25 days, I broke my fast with well water alone and had not a morsel to eat. It got to a point where two of my disciples, Rahmat Bakhsh and Amanullah, became extremely weak and their lives were in danger due to starvation. Although, I willingly gave them permission to leave me and go to the village in order to save themselves. But they were not willing to do so.”

۲ یا ۳ روز کے بعد، جب ہم تینوں بالکل تشنگی اور بھوک سے نیم جان تھے، تو ایک شخص آیا، اور اُسنے پوچھا، ”کہ عبدالرحمن کون ہیں؟“ بتانے پر ایک خوان میرے سامنے رکھ دیا، جس میں ۳ آدمیوں کا شکم سیر کھانا موجود تھا۔ اور پھر وہ



۱۳ دن تک، روزانہ افطار کے وقت، اسی طور پر خوان لیکر آتا رہا۔ میں سمجھ گیا، کہ یہ دعوت حضور صابر صاحبؑ کی طرف سے ہے۔

Two or three days later, when all three of us were extremely thirsty and hungry, a man approached us and asked, “**Who is Abdur Rahman?**” Upon my acknowledgment, he placed a tray in front of me. It contained enough food to fully satisfy the hunger of the three men. He continued to bring a similar food tray every day at the time of Iftar (breaking of the fast) for the next 13 days. I understood that this provision was from Hazrat Sabir Sahib (ra).

جب تیرھویں روز یہ خوان لیکر آئے، تو کہا، ”کہ آپ کی دعوت کی جو چیزیں ہمیں دی گئی تھیں، وہ آج ختم ہو گئیں، معذرت چاہتا ہوں۔“ میں (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحبؑ) سمجھ گیا، ”کہ یہ اسبات کا اشارہ ہے، کہ بس بہت ہو لیا، اب تشریف لے جاؤ۔“

On the 13th day, when he came, he told us, “**The provisions that were given to us to host you have now run out; I apologize.**” (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra) reveals) “**I realized that this was a signal suggesting that we should move on.**”

• وہاں سے روانگی کے بعد پانی پت (تشریف لے آئے)

• From there, he traveled to Panipat

• (اُس کے بعد) وہاں سے بانسہ شریف، حضرت شاہ عبدالرزاق بانسوی قدس سرہ (کی درگاہ)، ۵۰ روز تک قیام فرمایا۔ وہاں قادری سلسلے کے معاملات، آداب اور طریقے حاصل کئے، اور سلسلہ قادریہ کی اجازت اور خلافت حاصل کی۔

• Subsequently, he stayed in Bansa Shareef, at (the shrine of) Hazrat Shah Abdul Razzaq Bansawi (ra) for 50 days. There, he acquired knowledge of the spiritual practices

and etiquette of the Qadriyah Sufi Order. Thus, he received Ijazat and Khilafat in the Qadriyah Sufi Order.

- وہاں سے حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) ردولی شریف، حضرت شیخ عالم مخدوم احمد عبدالحق ردولی کی درگاہ پہنچے۔ اور ۶ ماہ قیام فرمایا۔ ۴۰ روز تک درگاہ شریف میں جھاڑو دینے کی خدمت سرانجام دیتے رہے۔ عجیب بات ہے، کہ وہاں کے قیام میں جو وارداتِ قلبی اور حالی حضور (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) پر گزریں، اُسکا تذکرہ حضور نے اپنے ملفوظات میں بالکل نہیں کیا۔ اُن واردات کو صرف اپنے چنیدہ خلفاء مجاز کے سینوں میں منتقل فرمایا۔ سلسلہ یوسفیہ میں یہ اسرار و رموز حضرت شاہ حسین بخش قادری، رزاقی، چشتی، صابری، قدس اللہ سرہ العزیز سے سینہ بہ سینہ منتقل ہوتے ہوئے (آج کے موجودہ زمانے میں) ہم تک پہنچے ہیں۔

- After that, Hazrat (Sufi Abdur Rahman Shah (ra)) arrived at Rudauli Shareef, where he spent six months in devotional services at the shrine of Hazrat Shaikh Aalam Makhdoom Ahmad Abdul Haq Rudauli (ra). For

40 days, he served by sweeping and cleaning the shrine daily. Interestingly, the spiritual revelations and secrets that Hazrat (ra) received during his stay have not been explicitly mentioned in any written records. He selectively transferred those experiences into the Hearts of his chosen few Khulifa. These teachings and secrets of the Yousufiyah Lineage have reached us (in contemporary times) through heart-to-heart transmission, as conveyed by Hazrat Shah Hussein Bakhsh Qadri, Razzaqi, Chishti, Sabri (ra).

• (سرکار بابا البیلے شاہ یوسفی فرماتے ہیں کہ) ”میری ناچیز رائے میں یہی طریقہ آئندہ نسلوں تک جاری رکھنا زیادہ موثر ہوگا۔ (جہاں) یہ تعلیمات جوں کی توں سینوں میں محفوظ رہیں گی۔“

- (Sarkar Baba Albeyle Shah (ra) has added), “In my humble opinion, maintaining this heart-to-heart

process of transmission of spiritual matters will be most beneficial for future generations, ensuring that these teachings remain accurately preserved within the Hearts.”

• ردولی شریف سے حضرت کچھوچہ شریف میں، حضرت سید اشرف جہانگیر سمنائی قدس اللہ کے مزار پر چند روز قیام فرماتے ہوئے۔ راستے میں مشہور مشائخ کے آستانوں کی زیارت کرتے ہوئے، لکھنؤ تشریف لے آئے۔

- From Rudauli Shareef, Hazrat (ra) proceeded to Kichhauchha Shareef, where he spent some days at the shrine of Hazrat Syed Ashraf Jahangir Samnani (ra). Along the way, he also visited the Sufi Lodges of other famous Spiritual Guides and finally reached Lukhnow.

• سات برس اور چند مہینے، حضرت شاہ مینا قدس سرہ کے آستانے پر (لکھنؤ میں) قیام فرما رہے۔

- In Lukhnow, he spent seven years and some months at the shrine of Hazrat Shah Meena (ra).

• وہاں سے، ۷ محرم، سنہ ۱۲۲۲ھ (۳ مارچ، ۱۸۰۷ء) کو حضرت نے مسجد پنڈائن میں مستقل سکونت اختیار فرمائی اور عمر کا باقی حصہ اسی جگہ گزار دیا۔

- On the 7th of Muharram, 1222 AH (Mar. 3rd, 1807AD), Hazrat (ra) decided to permanently settle in Masjid Pandayan and spent the rest of his life there.



## مسجد پنڈائن تا عمری - Masjid Pandayan for Life



مسجد پنڈائن، ڈیوڑھی آغا میر شہر، لکھنؤ میں واقع ہے۔ ۲۳ برس تک حضور (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کا قیام یہیں رہا اور یہیں وصال ہوا۔ اور یہیں مزار مبارک تعمیر ہوا، جو آج تک زیارت گاہِ خاص و عام ہے۔

Masjid Pandayan is located in Deorhi Agha Meer City, Lucknow. Hazrat (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) lived at the Masjid for 23 years until he moved on to His Holy Heavenly Abode. Here's where his blessed shrine was constructed, which remains a place of spiritual pilgrimage for one and all to this day.

جس زمانے میں، حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کا قیام مسجد پنڈائن میں تھا، تو حضرت کی رہائش بھی مسجد کے اندر تھی۔ اسی زمانے میں حضرت کا ذوقِ سماع پورے عروج پر تھا۔ اکثر حضرت جمعہ کی نماز کے بعد میں، مع مزامیر

(ڈھول، تان پورا، تبلا، اور باجا وغیرہ) کے قوالی سنتے تھے۔ قوالی کے دوران حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) مسجد کے محراب میں اپنی نشست رکھتے، اور صحنِ مسجد میں قوال بیٹھتے۔ حضرت کے اس عمل پر علماء ظاہر بہت لعن طعن کرتے تھے۔

All of that time, Hazrat (ra) resided within Masjid Pandayan. His keen interest in spiritual music remained at its peak. Often, after the Friday prayers, he would listen to Qawwali (a group singing performance with musical accompaniment of drums, harmonium, and stringed instruments) with great exuberance. During the Qawwali sessions, he would sit in the Masjid's prayer alcove and the Qawwali Performers would perform in the prayer courtyard. Many exoteric religious scholars openly criticized these practices of Hazrat (ra).

اور وہاں کے عمالِ حکومت کے کان بھرتے رہتے تھے۔ اُسپر طرہ یہ، کہ اگر محرم الحرام میں کوئی جمعہ آجاتا، تو بھی حضرت یہ عمل (محفلِ سماع) جاری رکھتے۔ اس کی وجہ سے شیعہ صاحبان کو بہت غم و غصہ تھا۔ لہذا، طرح طرح کے منصوبے تیار کئے جاتے تھے، کہ جس سے مولانا (عبدالرحمن شاہ صاحب) اور مولانا کے حواریوں پر عرصہ حیات تنگ کر دیا جائے۔ اور (یہ سازش تھی کہ) مولانا (عبدالرحمن شاہ صاحب) پریشان ہو کر، از خود مسجد چھوڑ کر کہیں اور منتقل ہو جائیں۔ مولانا (عبدالرحمن شاہ صاحب) کے قریبی مریدین اور خدمت گزار بھی مولانا کو یہی مشورہ دیتے تھے، کہ

They had the ear of government officials who were sympathetic to their cause. But despite their official disapproval, even on the days of Jummah Prayers during the Holy Month of Muharram, Hazrat (ra) continued the (Qawwali) gatherings. These occurrences greatly distressed and angered the Shia Community. Therefore, various schemes and plans were devised to make life difficult for Maulana (Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) and his

supporters to the extent that he would leave the Masjid and relocate elsewhere. Some of Maulana's close disciples and attendants also advised him to do so, saying,

”حضرت کیا فائدہ ہے یہاں؟ کسی قسم کی سہولت بھی نہیں ہے۔ مسجد بھی شکستہ ہے۔ اسکی خدمت پر جو رقم درکار ہے، ہم لوگوں کی بساط سے باہر ہے۔“

“What benefit is there in staying here, Your Holiness?

There are hardly any facilities for you and the Masjid is badly in need of repairs. The funds needed for its upkeep are beyond our means.”

لیکن حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) جواب دیا کرتے تھے، کہ ”شاہ مینا کے آستانے سے مجھے، ایک مجذوب (بزرگ) خواب میں اپنی گود میں اٹھا کر، اس مسجد میں بیٹھا گئے تھے۔ اور کہہ گئے ہیں، کہ ”یہاں رہتے ہیں!“ اب جب تک کہ اللہ کا کوئی حکم نہ آجائے، میں اس جگہ کو نہیں چھوڑ سکتا۔ لہذا آپ حضرات میں سے، جو بھی چاہیں وہ جہاں چاہیں، چلے

جائیں۔ میں، (حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب فرماتے ہیں) اس سلسلے میں ہرگز رنجیدہ نہیں ہوں گا۔ اور یہ بات میں بہت کھلے دل سے کہہ رہا ہوں۔“

But Hazrat (ra) would respond, “A Majzoob (spiritually enraptured individual) Saint, from Shah Meena’s Sufi Lodge, visited me in a divinely inspired dream. He took me in his arms and seated me in this Masjid, saying, “Stay Here!” Until Allah decrees otherwise, I will not leave this place. Consequently, whoever of you gentlemen would like to go, wherever you wish, you may do so. I will not be distressed at all, in any way. I say this (without any hesitation and) with an open heart.”

چنانچہ، ایک ایک کر کے، حضرت نے خود اپنا تمام سامان و اسباب، کتابیں (سمیت)، سوائے شہنوی شریف، قصیدہ بُردہ شریف اور کلام پاک کے، اپنے مُریدین میں بانٹ دیں۔

Accordingly, one by one, Hazrat (ra) personally distributed all his belongings and possessions, including books, among his disciples, except for the *Masnavi Shareef*, the *Qasida Burda Shareef* and *The Holy Quran Majeed*.

اور خود مسجد ہی میں اسی بے سروسامانی (کی حالت) میں پڑے رہے۔ اُسی دور میں، محرم الحرام کا وہ واقعہ، جسمیں شیعہ صاحبان، علماء ظواہر، اور عمالِ حکومت نے، حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) پر تیغ و تبر سے (جانی) حملہ کیا۔ خدا کی شان کے حضور، اور حضور کے معتقدین میں سے، کسی کو کوئی گزند نہیں پہنچی۔ اور اس واقعے کا، دُور دُور چرچا ہوا، جس سے متاثر ہو کر خود شیعہ حاکم کی بیگم نے حضرت سے معافی مانگی۔ مسجد کی ازسرنو تعمیر کرائی، جو اس شکل میں آگئی، جیسی کہ وہ اب ہے۔

During this time, he lived in a state of destitution in the Masjid. It was then that the unfortunate incident of Muharram al-Haram occurred. Shia adherents, exoteric religious scholars and government officials launched a



murderous attack on Hazrat (ra) using swords and clubs. But, by the Grace of Allah (swt), no harm came to Hazrat (ra) or to any of his followers. This incident created an immensely regretful reaction in the community. Even the Shia Ruler's wife was greatly remorseful and personally sought forgiveness from Hazrat (ra). The Masjid was rebuilt from the ground up, as it looks today.

اور اس واقعے کے بعد حضرت مولانا کے پُرانے رُفقاء، حضور کے ساتھ مسجد میں آکر قیام پذیر ہو گئے۔ اور حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے درس و تدریس کا سلسلہ جاری کر دیا۔

After this incident, Hazrat (ra)'s old companions moved back, reunited with him in the Masjid and the sessions of teaching and learning resumed.

اب یہاں سے ہم حضور (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کے معاملات اور مشاغل کا ذکر کریں گے۔ ایک دور ایسا بھی آیا، کہ علماء ظواہر کی دل آزاری کے پیش نظر،

حضور نے مزامیر کے ساتھ قوالی سُننے سے اجتناب کیا۔ اور جب بہت جی چاہتا، تو کسی کو بُلا کر ویسے ہی شنوی شریف یا نعت سُن لیا کرتے تھے۔

Now, we'll discuss Hazrat (ra)'s day-to-day activities, public dealings and pursuits. There was a period when, due to the sensitivities of the exoteric scholars, Hazrat (ra) refrained from listening to Qawwali. Instead, whenever he felt a deep longing, he would call someone to recite to him *Masnavi Shareef* or a Naat (an Ode to Prophet Muhammad (saw)). However, most of the time, he seemed sad and somewhat lost.

لیکن اکثر غم زدہ اور کچھ کھوئے کھوئے سے رہتے تھے۔ اسی حال میں آپ کے جاں نثاروں نے اِس حُزن و ملال کا سبب پوچھا، تو حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے اپنے درد کا راز بتا دیا۔ اور کہا کہ ”میں علماء کی دل آزاری کی وجہ سے اپنے اوپر جبر کرتا ہوں۔“

Finding him in this withdrawn state, Hazrat (ra)'s close Associates inquired about the reason for his grief. Hazrat (ra) revealed the underlying reason for his deeply-felt pain. He said, **“Due to the religious scholars’ sensitivities, I am being very hard on myself (in denying myself to listen to Qawwali).”**

حضرت کے رفقاء میں سے مولوی نور اللہ قدس اللہ سرہ العزیز نے کہا کہ:

One of his close companions, Maulvi Noorullah (ra) responded,

”حضرت دیکھیے آپکا یہ وطیرہ (مطلب طور و طریقہ)، اہلِ چشت اور اہلِ سماع حضرات کیلئے ایک غلط نظیر قائم کرے گا۔ آپ نے سماع علماء ظاہر کی دل آزاری کی وجہ سے ترک کیا ہے۔ حالانکہ آپ سماع کو معہ مزامیر کے شرعی حیثیت سے جائز سمجھتے ہیں۔ تو لوگ آپ کے اس ترک کو، سماع سے توبہ کی طرف محمول کریں گے۔ اور سند لائیں گے، کہ آپ نے علم آجانے پر سماع کو ناجائز سمجھا، اور ترک کر دیا۔“

“Hazrat, please realize that this stance of yours will set a wrong precedent for the adherents of the Chishti Order and lovers of Sama (spiritual Qawwali gatherings) as well as Sufi practitioners (in general). They will think that you have abandoned Sama due to the disapproval of the exoteric scholars, even though you consider Sama to be permissible within the bounds of Sharia (Islamic Jurisprudence). The people will conflate your abandonment of Sama as a sign of your repentance.”

”دوسرا، جیسا کہ آپ نے فرمایا ہے، کہ سالک کی روحانی ترقی میں جتنا موثر، اور فعال سماع کو پایا ہے، دیگر اوراد و اشغال میں سے کوئی اسکا متبادل نہیں۔ اس ترک سے بتدیوں کی راہ میں رکاوٹ پڑے گی۔ اللہ تعالیٰ اُس سلسلے میں بھی آپ سے باز پرس (جب تفتیش و تحقیقات) فرمائے گا، تو آپ کا کیا حال (جواب) ہوگا؟“

“Further, they will bring this up as evidence that, upon a serious and thorough review, you have deemed Sama impermissible and that is why you have abandoned it. Also, you have stated previously that there is no better alternative for the spiritual development of a Salik (committed spiritual seeker) than Sama. There is no comparison between Sama and other liturgies and practices. Abandoning it will hinder the progress of the Seekers (on the spiritual path). When Allah Almighty questions you in this regard, what will your response be, then?”

حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے اتفاق فرمایا، اور کہا کہ:

Hazrat (ra) expressed agreement with what had been conveyed,

”بے شک علماء ظواہر تو ابتداء ہی سے مخالفِ سماع رہے ہیں۔ اور مزامیر کے ساتھ اسکو تو بالکل حرام ہی قرار دیا ہے۔ لیکن میرے بزرگوں میں سے کسی نے بھی علماء ظاہر کی دل آزاری کے خوف سے ترکِ سماع نہیں کیا، تو میں بھی سماع کو جاری رکھوں گا۔“

“Indeed, the exoteric scholars have always opposed Sama from the very beginning and they have declared it completely Haram (forbidden) when accompanied by musical instruments. However, none amongst my Elders have ever abandoned Sama due to the concern of offending the exoteric scholars, so I too will resume and continue with Sama.”

البتہ آدابِ سماع کا (آپ) بڑا خیال رکھتے تھے۔ اُس میں وقت، مکان، اور اخوان (مطلب قوال بھی اور سامعینِ محفل بھی) کا خاص خیال رہتا تھا۔ بلکہ ایک شرط حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کے یہاں اور بھی تھی، جو آجکل مفقود ہے۔ اور وہ یہ تھی، کہ حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) صرف ایسے قوالوں

سے قوالی سنتے تھے، جو نماز گزار ہوں۔ اور اُسکا بڑا اہتمام فرماتے تھے۔ آپ اپنے زمانے کے دوسرے بزرگوں کو بھی یہی تلقین، اور ترغیب فرماتے تھے۔

Hazrat (ra) had great respect for the adherence to the etiquette of Sama. It involved particular considerations of time, place and participants (both the performers and the audience). Moreover, there was an additional condition at Hazrat (ra)'s place, which has been ignored in recent times. And that is that Hazrat (ra) would only listen to a Qawwal (Sama performer) who offered his Salah on time. This adherence was taken very seriously to the extent that he also advised and motivated other Sufi Elders of his era to follow the same practice.

مکان کے اعتبار سے، حضرت نے ہمیشہ قوالی، مسجد کے صحن میں ہی سُنی۔ اور جب علماء حضرات سے اس پر اعتراض کیا، تو آپ نے جواب دیا کہ:



In terms of location, Hazrat always listened to Qawwali in the Masjid prayer courtyard (an open space with surrounding walls but no roof). Whenever the exoteric scholars raised objections to this, he responded by saying:

”اگر قوالی سُننا شرعی طور پر جائز نہیں ہے، تو پھر کہیں بھی سُننا جائز نہیں ہے۔ اور (اگر) شرع شریف میں اسکی اجازت ہے، تو اَللّٰہ کے گھر سے بہتر اور کون سی جگہ ہو سکتی ہے؟“

“If listening to Qawwali is not permissible according to Sharia, then it is not permissible to listen to it anywhere. And if it is allowed in Sharia, then what better place can there be than the House of Allah (swt)?”

اس زمانے کے علماء ظاہر نے وہاں کے شیعہ حُکام کے کان بھر دیئے، کہ یہی نہیں کہ صرف مسجد میں بیٹھکر قوالی سُنتے ہیں، بلکہ خاص محَرَّم الحرام کے عشرہ مبارک میں بھی قوالی، مع مزامیر کے سُنتے ہیں۔ ”جبکہ تمام طریقے سے صوفی حضرات

اُس زمانے میں، اگر قوالی سُنْتے بھی ہیں تو بغیر ڈھول، دف اور مزامیر کے سُنْتے ہیں۔“

Nevertheless, the prominent exoteric scholars of the community approached the Shia Rulers again and again to raise their concerns. They made the case that not only was Qawwali being listened to in the Masjid, but that it was also going on during the sacred Ashura days in Muharram. Particularly with the accompanying musical instruments. They argued, **“There are some Sufi practitioners who listen to Qawwali; it is, however, without the use of drums, tambourines and other musical instruments.”**

اِسپر اُس زمانے کے شیعہ حُکام نے حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کو باقاعدہ نوٹس دیا، کہ آپ مسجد کی بے حرمتی نہ کریں، اور محرم الحرام میں شیعہ فرقے کے جذبات کا احترام کریں۔

Having heard this, the Shia Administrators formally issued an official notice to Hazrat (ra) not to misuse the Masjid and to respect the sentiments of the Shia community during Muharram-ul-Haram.

حضرت نے جواب دیا، کہ

Hazrat (ra) replied to this formal warning,

”مسجد میں قوالی، نماز کے اوقات میں نہیں ہوتی۔ اور قوالی میں ایسا کوئی مضمون نہیں ہوتا، جس میں حضرت امام حسینؑ، یا حضرت علی کرم اللہ وجہہ کی عظمت و احترام کے منافی ہو۔ اس لیے شیعہ صاحبان کے جذبات کو کوئی ٹھیس نہیں پہنچنی چاہیے۔ اور فقیر نے جو کچھ بھی حاصل کیا ہے، وہ سب بھی حضرت علیؑ، اور امام حسینؑ ہی کا صدقہ ہے۔“

“Qawwali is not held in the Masjid during prayer times.

Furthermore, Qawwali does not contain any content that goes against the reverence and respect for Hazrat Imam Hussain (rz) or Hazrat Ali (rz). Therefore, it should not

hurt, in any way, the Shia Community. Everything that this humble man (referring to himself) has acquired is a Blessed Benefaction of Hazrat Ali (rz) and Hazrat Imam Hussain (rz).”

اس جواب سے شیعہ حُکام مطمئن نہیں ہوئے۔ اور ایک عشرہ محرم میں، جب جمعہ کی نماز کے بعد، حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) قوالی سُن رہے تھے، تو وہ واقعہ پیش آیا، جو پہلے مذکور ہو چکا ہے۔ اُس واقعے کی اتنی شہرت ہوئی، کہ بہت سے شیعہ حضرات، حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کے حلقہ ارادت میں داخل ہو گئے۔

This response, however, did not satisfy the Officials. During one Ashura of the month of Muharram, after Friday prayers, when Hazrat (ra) was listening to Qawwali, that violent incident occurred, which has been described earlier. This miraculous incident created such an impact that many Shia Brethren joined Hazrat (ra)’s circle of Associates.

## Spiritual Practices - اوراد و اشغال



بیشتر وقت، تلاوتِ کلامِ پاک میں صرف ہوتا۔ اور درودِ تاج بھی کثرت سے ورد میں رہتا تھا۔ اسماء الحسنیٰ، یس شریف، ہر مبین (سورہ یس کی وہ ۷ آیتیں، جو لفظ ”مبین“ پر ختم ہوتی ہیں) سے لوٹا کر (سورہ یس شروع سے پڑھنا، اور اس ترتیب سے سورہ یس کو پڑھنا) روزانہ ۱۱ مرتبہ آپکا معمول تھا۔ سورہ المزمل، ۲۱ مرتبہ روزانہ، الحمد شریف (سورہ فاتحہ)، بل حمد کے طریقے (سورہ فاتحہ پڑھنے کا ایسا طریقہ، جس میں بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ کا آخری ”میم“ خارج کر کے، ”الْحَمْدُ“ کے الف سے جوڑ دیتے ہیں) سے نماز فجر میں سنت اور فرضوں کے درمیان، ۴۱ مرتبہ اور بڑی کثرت سے

Most of the time was spent with the melodic recitation of the Holy Quran. Durood-e-Taaj was also recited frequently. The devotional repetition (Vird) of Asma-ul-Husna and recitation of Surah Yasin, pausing at each Mubeen (those 7 ayahs in

Surah Yasin ending with the word “Mubeen”), then restarting from the beginning, 11 times, was his daily practice. Surah Al-Muzzammil was recited 21 times daily. Al-Hamd Shareef (Surah Al-Fatiha) was recited using the Mil-Hamd Method (reciting Surah Al-Fatiha whereby the last letter “م/m” of Bismillaahir Rahmanir Raheem is pronounced joined to the beginning “الحمد”, (Al-Hamd). Mil-Hamd was recited 41 times between the Fard (obligatory) and Sunnah (optional) prayers during the Fajr Salah.

”وَ أَفَوُضْ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ“

(القرآن الکریم - سورة غافر، ٤٤ : ٤٠)

اور میں اپنا معاملہ اللہ کے سپرد کرتا ہوں،

بے شک اللہ بندوں کو دیکھنے والا ہے۔

(القرآن الکریم - سورة غافر، ٢٢ : ٢٠)

Wa-ufawwiḍu Amrī ilā L-lahi  
Inna L-laha Baṣīrun Bil-‘ibādi

And I Hand Over All My Affairs to Allah (swt)

Surely, Allah Almighty is Ever-Watchful Over His Servants

(Al-Quran Al Kareem - Surah Ghafir, 40:44)

(مندرجہ بالا آیات مبارکہ) قریب قریب ہر وقت وردِ زبان رہتا تھا۔ چہل کاف،  
دُعا حیدری، قصیدہ غوثیہ، قصیدہ بُردہ شریف، آپکے روزانہ کے معمولات میں سے  
تھا۔ مریدین کے معاملے میں، حضور (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) سوائے اُن  
چنیدہ حضرات کے، جن کو صحیح لگن تھی، زیادہ تر ہلکے پھلکے اوراد و وظائف تلقین  
فرماتے تھے۔ اُس میں درود شریف کثرت سے پڑھنے کا ارشاد ہوا کرتا تھا۔

The above-mentioned verses (of the Quran) were almost always on the tip of his tongue. Chehel Kaaf, Dua-e-Haideri, Qaseeda Ghousia and Qaseeda Burda Shareef were part of his daily recitations. For his disciples other than the few chosen ones who were deeply committed to him, Hazoor (ra) would mostly recommend light and easy daily supplications, with frequent recitation of Durood Shareef.

جس دن کسی شخص کو بیعت فرماتے، تو اگر قبلِ زوال فرماتے، تو باقی ماندہ دن کیلے کھانے پینے کیلئے منع فرما دیتے۔ اور اگر مغرب سے قبل مُرید (کی بیعت) فرماتے، تو رات کے کھانے کو بھی منع فرما دیتے۔ اور شب بیداری کی بھی تلقین فرماتے۔

On days when he would conduct Bai'ath (initiate disciples), if it was done before noon, then the Initiated Disciples were advised against eating and drinking for the remainder of the day. However, if Bai'ath was conducted before Maghrib Salah, then he would recommend that they forgo the



evening meal and perform a night vigil (with prescribed supplications).

تمام نمازیں مسجد میں باجماعت ادا کرتے۔ امامت خود فرماتے تھے۔ اُسکے علاوہ تہجد اور چاشتِ مغرب کی نماز کے بعد میں، اوابین بھی آپکے معمولات میں تھے۔

All his daily Salah Prayers were performed in the Masjid with the congregation. He would lead the Prayers himself. In addition, after Tahajjud (late-night supplemental prayers), the Chasht-e-Maghrib (also known as Ishraq/Duha) and Awwabeen prayer (post-Maghrib) were also a part of his routine.

## مزاج اور رویہ - Temperament & Disposition



مزاج میں انتہائی تواضع تھی، نہایت مسکین المزاج (تھے)۔ جو حضرات فقر و فاقہ میں مبتلا رہتے، اُنسے محبت میں کمالِ رغبت تھی۔ اپنے پاس ہر آنے والے کی عزت فرماتے۔ لقمہ حرام سے تمام عمر پرہیز فرمایا، اور اسی لیے، باہر سے آئے ہوئے کھانے کو غُربا میں تقسیم فرما دیتے۔ خود وہی کھانا تناول فرماتے، جو حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کے اپنے باورچی خانہ میں پکتا تھا۔

His disposition was marked by utter humility, and he was exemplary in a civil, polite and hospitable manner. He had great affection, care and concern for the poor and the needy, and they were held in high esteem. He abstained strictly from Haram (unlawful) food throughout his life, and for this reason, he would give away the food brought for him from

the outside. He would only consume the food that had been prepared in his own kitchen.

اَللّٰہ تعالٰیٰ نے حضور کو ایسا عجیب و غریب حافظہ عنایت فرمایا تھا، کہ جو کتاب بھی مطالعے میں آجاتی، ایک ہی مرتبہ کے پڑھنے سے حضور (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کے ذہن میں اُسکی عبارت، اور متن محفوظ ہو جاتا۔ اُسی (مُطالعہ جات کُتب) کے حوالے جات وغیرہ میں، کبھی کتاب کو دوبارہ کھولنے کی ضرورت نہ پڑتی تھی۔ جب کسی حوالے کی ضرورت ہوتی، تو حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) اپنی یادداشت ہی سے حوالہ لکھ لیا کرتے تھے۔ یہی کیفیت شنوی شریف کے معاملے میں بھی تھی۔ جس قسم کے مضمون کے اشعار کی ضرورت ہوتی، وہ بغیر کسی دقت کے شنوی شریف کی اُسی جلد، جسمیں کہ وہ (مضمون) ہوتے تھے، صرف اپنے حافظہ کے بناء پر نکال لیا کرتے تھے۔

Allah Ta'ala had granted Hazoor (ra) such a unique and extraordinary memory. Whatever book he browsed through, firmly became etched in his mind, combining complete comprehension with exact verbiage in just one reading. For a

book that he had already read, he did not need to reopen when referring to its specific content. When there was a need for noting a reference, Hazrat (ra) would simply write it down from his own recollection. The same quality was also present in his grasp of the *Masnavi Shareef*. When the need arose for a particular verse, based on a specific topic, he quoted it verbatim, from memory, without any difficulty, specifying the particular volume of the *Masnavi Shareef*.

## مسلكِ عقيدہ - Foundational Beliefs



خود حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے یہ فرمایا ہے کہ:

Hazrat (ra) has mentioned:

”مجھے توحید میں نفی اور اثبات کا مسلک اچھا لگتا تھا۔ لیکن چونکہ میرا مطالعہ زیادہ تر انہیں تصنیفات کا تھا، جس میں کلمہ طیبہ کی تاویل کی گئی۔ اُسی وجہ سے میری طبیعت میں بہت الجھن تھی۔ اور میں اسی لگن میں دورِ حاضر کے علماء، صوفیاء، اور مشائخ سے ملتا رہا، اور اکتسابِ فیض کرتا رہا۔ لیکن دل سے یہ ڈر نہ نکلا، کہ کہیں ایسا تو نہیں ہے، کہ مسئلہ وحدت الوجود، جسکی طرف میری طبیعت ابتداء ہی سے مائل تھی، اُس میں کوئی نقص ہو، اور میرا ایمان اکارت (یا بے فائدہ) جائے؟ اِس ضمن میں مجھے زندہ مشائخ سے کہیں زیادہ فیض، بزرگانِ دین کے مزارات سے ہوا۔“

“I was very committed to the foundational perspectives of negation and affirmation in the concept of the

Oneness (of Allah (swt)). However, since my formal studies mostly consisted of works in which Kalima-e-Tayyiba was being interpreted, there was great dissonance within me (my heart and mind). With this felt ambivalence within me, I continued to meet and learn from contemporary scholars, Sufis and Spiritual Guides. But the dissonance did not leave my heart; that there might be some deficiency in my understanding of the Unity of Being, which had been my natural inclination from the very beginning. Could there be a blemish within my understanding of this concept and in the faith that I have in it? In this context, I gained more insight from Shrines of Holy Elders (Saints) than from the living Spiritual Guides.”

حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے خصوصیت سے، حضرت سلطان المشائخ، محبوب الہی کا ذکر فرمایا ہے۔ (حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب فرماتے ہیں) کہ سب سے زیادہ مؤکد اشارہ، حضرت (محبوب نظام الدین اولیاء) کی روح مبارک سے ہوا۔

In this regard, Hazrat (ra) has very specifically mentioned Hazrat Sultan-ul-Mashaikh, (Hazrat Nizamuddin Auliya) Mehboob-e-Ilaahi (ra) and stated that the most beneficial reassurance of my understanding of Tawhid, was from his blessed soul.

اور اُسی زمانے میں سلسلہ نظامیہ کے ایک خادم، میاں مجیب الدین، جو حضرت مولانا فخر الدین کے مُرید، اور خلیفہ تھے، اور مجھ سے (حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب فرماتے ہیں) طلبِ علم میں رجوع کرتے تھے۔ انہوں نے مجھے ایک دس ورق کا رسالہ، جس کا نام، 'مقدمہ المشہود' تھا، لا کر دیا اور فرمایا، کہ "میرے پیرومرشد نے کہا تھا، کہ جب آستانہ عالیہ میں کوئی درویش صفت انسان آئے، اور توحید کی لگن اُس میں پائی جائے، تو حضور محبوب الہی کا تصنیف

کردہ یہ رسالہ، اُسکو پہنچا دیا جائے۔“ (حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب فرماتے ہیں) اِس خادمِ مجیب نے، یہ کہہ کر وہ رسالہ مجھے دیا۔

In those days (Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra) has said that) there was a Custodian of the Nizamiyah Silsila, Mian Mujeebuddin (ra), who was a disciple and a khalifa of Hazrat Maulana Fakhruddin (ra) who used to take the opportunity to learn from me. He presented me, with a ten-page pamphlet entitled ‘*Muqadimah al-Mashhood*’ (*Introduction to the Witnessed*) and said, “My Pir and Murshid (spiritual guide and guardian) had directed me that when a person of humble disposition, comes to this Blessed Sufi Lodge, inquiring about the concept of Tawhid (Singularity of the Creator) and is found to have love for it within him, then this pamphlet, written by Hazrat Sultan Nizamuddin Auliya (ra), should be given



to him.” He, (Majeebuddin Sahib (ra)), respectfully presented The Pamphlet with these words.

(محبیب الدین صاحب کہتے ہیں) کہ ”وہ ساری صفات، میں آپ (حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) میں دیکھتا ہوں۔ اور یہ رسالہ آپ کی نذر کرتا ہوں۔“

“I see all those specific qualities in you. I, therefore, hand over this entrusted Pamphlet to you.”

حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) فرماتے ہیں، کہ ”اس رسالے سے مجھے سب سے پہلے تو اس بات کا یقینِ کامل ہوا، کہ کسی بھی علم کے موضوع اور مقصد سے شرف (بیشک) حاصل ہوتا ہے۔“ اور چونکہ توحید، اللہ کی طرف سلوک کا نام ہے، اور اللہ کا علم تمام علوم میں سب سے زیادہ اشرف ہے۔ اس لیے یہ علم بھی سب سے زیادہ ممتاز اور مشرف ہے۔

Hazrat (ra) says, “From (studying) this Pamphlet, I was totally convinced of one thing; that toiling with dedication in any field of knowledge, one (surely) attains

**excellence.”** Hazrat (ra) further stated that since Tawhid (Singularity of the Creator) is the Path of Salook to Allah (swt) and since knowledge of Allah (swt) is the most honorable of all the subjects, therefore, the correct understanding of Tawhid is the most worthwhile and honorable compared to all others.

اور (باقی) دوسرے (بھی) حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے وحدت الوجود کے مسئلے کو اتنی وضاحت، جرات، اور اتنے قوی استدلال کے ساتھ تحریر فرمایا:

Hazrat (ra) has written about the concept of Wahdat-ul-Wujood (Unity of Existence) with such clarity, conviction and convincing arguments (as follows):

”پھر حضرت (محبوب الہی) کی روح مبارکہ کے فیضان سے میرے دل سے جو اس مسئلے میں تردّد تھا، وہ دُور ہو گیا۔ اور یہ مسئلہ روزِ روشن کی طرح میرے اوپر واضح ہو گیا۔ پھر میں نے بے خوف ہو کر سب سے پہلے کلمہ طیبہ کے متعلق اپنا رسالہ کاسرۃ الاسنان رقم کیا، اور پھر کلمۃ الحق۔ اب

میں اس مسئلے میں، اتنا یقینِ کامل رکھتا ہوں، کہ جو شخص بھی مسئلہ وحدتِ الوجود کا عقیدہ رکھے گا، اگر حشر میں اُسے یہ ثابت ہو، کہ یہ مسئلہ صحیح نہیں ہے، تو ایسے شخص کو حق حاصل ہوگا، کہ وہ حشر میں میرا دامن پکڑ لے۔“

“With the blessings of Hazrat (Mehboob-ul-Ilaahi (ra)), the uncertainty I had in my heart regarding this issue went away. And this foundational concept became clear to me as bright as a sunny day. Then, without any trepidation, I wrote my first discourse on the topic of ‘Kalimah Tayyibah’ (titled) ‘Kasrat-al-Asnan’ followed by ‘Kalimat-ul-Haqq.’ I now have such complete faith in this matter that anyone who holds the belief of Wahdat-ul-Wujood (Unity of Existence) and if it is proven to them on the Day of Judgment that this belief is incorrect, such a person will have the right to hold me accountable.”

## لوگوں سے معاملات - Dealings with People



حضرت اپنے منتسبین (مطلب نسبت و تعلق رکھنے والوں) سے بے انتہا شفقت فرماتے تھے۔ اس ذمہ میں ایک بہت واضح واقعہ یہ ہے کہ، ایک مرتبہ سماع میں جب حضور (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) بہت کیف میں تھے۔ تو اپنے مرید اور خلیفہ، مولوی نور اللہ صاحب، جو حضرت سے دُور ایک گوشے میں بیٹھے ہوئے قوالی سُن رہے تھے، طلب کیا۔ (جب مولوی نور اللہ صاحب قریب آئے تو صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب نے آپ کو) ارشاد فرمایا، کہ ”آج میں تم کو ایک عظیم تحفہ دیتا ہوں۔“ (مولوی نور اللہ صاحب فرماتے ہیں کہ) میں قدم بوس ہوا اور عرض کیا، ”حضور عطاء فرمائیں۔“ تو حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے فرمایا، کہ

Hazrat (ra) displayed immense love, care and compassion for the people closely associated with him (regardless whether they were his Disciples or others affiliated with

him). In this context, an evident incident occurred during a gathering when Hazoor (ra) was in an intense ecstatic state. His Disciple and Khalifa, Maulvi Noorullah Sahib (ra), who was sitting at a short distance, listening to the Qawwali, was beckoned. When he came close, Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) said to him, “**Today, I am giving you a great gift.**” (Maulvi Noorullah Sahib (ra)) kissed his feet (Qadam Bosi) and respectfully requested, “**Hazrat, please grant it.**” So Hazrat ( ra) said,

”بالکل و ہی وعدہ جو حضرت بابا فرید الدین گنج شکرؒ نے حضرت نظام الدین اولیاءؒ سے کیا تھا۔ و ہی میں تم سے کرتا ہوں۔ یعنی جب تک تم اور تمہارے سارے مُریدین اور تمہارے سلسلے کے لوگ جنت میں داخل نہ ہونگے (حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحبؒ فرماتے ہیں مولوی نور اللہ صاحبؒ سے) ، میں بھی جنت میں قدم نہ رکھوں گا۔“

“Exactly the same pledge that Hazrat Baba Fariduddin Ganj-e-Shakar (ra) made to Hazrat Nizamuddin Auliya (ra); I make the same (pledge) to you. It is that as long as you and all your disciples and the people in your spiritual lineage are not admitted to paradise, I will not set foot in it.”

اسی صورت سے حضور (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کو اپنی ہمت پر بڑا اعتماد تھا۔ اور ہرچند کے خود بڑے جید عالم تھے۔ آپکے خلفاء اور مریدین میں بہت بڑی تعداد، بڑے پڑھے لکھے علماء اور مشائخ کی موجود تھی۔ لیکن آپ نے اپنی جانشینی اور سجادگی کا شرف، اپنے ایک ایسے مرید کو بخشا، جو کہ بالکل پڑھنا لکھنا نہیں جانتے تھے۔ لیکن ۶۰ سال تک، حضور (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کو وضو کرانے اور مسواک پہنچانے کی خدمت انجام دیتے رہے۔

Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra) had great confidence in his resolve and fortitude. Although an acclaimed scholar himself, he had a large number of Khulifa and Mureedeen

who were highly qualified scholars and gifted spiritual guides. But he granted the honor of his spiritual succession and custodianship to one particular disciple who did not know how to read and write at all. However, for 60 years, he had continuously served Hazoor (ra) by helping him perform Wudu (ablution) and providing him with a Miswak (natural twig toothbrush).

اس واقعے کی تفصیل یوں ہے:

The details of this event are as follows:

## اعلان جانشینی - Declaration of Succession



(صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب)، مولانا فتح علی کو (جن کا نام ہمارے سلسلہ یوسفی کے، شجرہ چشتیہ میں، حضرت شاہ حسین بخش سے منصوب ہے) یہ منصب عطاء کرنے سے قبل، آپ نے مولوی نور اللہ صاحب سے مشورہ کیا۔ (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب نے دریافت کیا) کہ ”فتح علی“ اپنے دل میں تمنا رکھتے ہیں۔ (اور یہ بھی) کہ انکی معاش کا کوئی خاطر خواہ انتظام، انکے وطن ہی میں ہو جائے (تو کیا اچھا ہو)۔

Before (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) appointed Maulana Fateh Ali (ra) (whose name, in our Silsila Yousufi's Chishti Shajra (lineage tree), is Hazrat Shah Hussein Baksh (ra)) to this position, he sought counsel from Maulvi Noorullah Sahib (ra). He inquired whether “**Fateh Ali**” desired, in his heart, to serve and whether it would be best if



an arrangement for his livelihood could be made in his Homeland.

مولوی نور اللہ صاحب نے مشورۃً کہا (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب سے)، کہ ”صاحب، یہ کوئی مشکل کام نہیں ہے۔ آپ اپنے مُریدین میں سے جسکو بھی یہ حکم دیں گے، وہ مولانا (فتح علی صاحب) کے روزگار کا انتظام کر دے گا۔“

Maulvi Noorullah Sahib (ra) advised, “This will not be a difficult task. Whoever you choose for this task will gladly manage Maulana Fateh Ali Sahib (ra)’s livelihood.”

حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے اپنے معتقد ایک تعلقہ دار کو، سفارشی خط لکھ کر (مولانا) فتح علی صاحب کو اُنکے پاس بھیج دیا۔ لیکن (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) دن بھر بے چین رہے۔ اور پھر مولوی نور اللہ صاحب کو حکم دیا، کہ آپ ابھی جائیں، اور اگر اُنہوں نے رقعہ تعلقہ دار کو نہ دیا ہو، تو اُنہیں معہ رقعہ کے واپس لے آئیں۔

Hazrat (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) wrote a recommendation letter to a trusted and well-connected Associate and sent Maulana Fateh Ali Sahib (ra) to him. However, (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) remained restless throughout the day. He then instructed Maulvi Noorullah Sahib (ra) to go immediately and check whether Maulana Fateh Ali Sahib (ra) had given the letter to the intended individual; if not, bring him (Maulana Fateh Ali Sahib (ra)) back along with the recommendation letter.

مولوی نور اللہ صاحب تعمیل حکم میں فوراً روانہ ہو گئے۔ اور مولانا فتح علی صاحب کو اُنکے پیرو مُرشد (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کا حکم سنایا۔ حالانکہ اُنکے روزگار کے احکامات جاری ہونے والے تھے، مگر وہ رقعہ لیکر حضرت کے پاس واپس آ گئے۔ حضرت نے وہ رقعہ اُن سے مانگا، اور اُسے چاک کر دیا۔ سب لوگ حیران تھے، کہ یہ اچانک کیا ہو گیا۔ اُسی روز حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے ظہر کی نماز کے وقت، اپنی دستار مولوی فتح علی صاحب کے سر پر باندھی۔ اور اُن سے

کہا، ”کہ آپ کو سورہ والضحیٰ اور سورہ الم نشرح (بلا شبہ) یاد ہیں (آپ) اِمامت کریں، اور یہ دونوں سورتیں پڑھیں۔“ اور خود حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحبؒ)، اور باقی سارے خلفاء، اور مُرید مقتدیوں (نمازیوں کی قطار) میں کھڑے ہو گئے۔ اِس طور پر میاں فتح علی صاحبؒ، حضرت کے خلیفہ اوّل اور جانشین ہو گئے۔ پھر عصر اور مغرب اور عشاء کی نمازوں میں، مولوی فتح علی صاحبؒ ہی سے اِمامت کروائی گئی۔

Maulvi Noorullah Sahib (ra) immediately left as instructed and conveyed the message of his Pir-o-Murshid to Maulana Fateh Ali Sahib (ra). Even though the arrangements for Maulana Fateh Ali Sahib (ra)'s livelihood were already about to get underway, he came, with the letter of recommendation, to see Hazrat (ra). Hazrat (ra) requested the letter (back) from him and tore it to pieces, leaving everyone perplexed by this sudden, unexpected act. On the same day, at the time of the Dhuhr (noon) Salah, Hazrat (ra) (ceremoniously) wrapped his turban around Maulvi Fateh

Ali Sahib (ra)'s head and said to him, **“You remember Surah Ad-Duha and Surah Alam-Nashrah (without a doubt). You lead the Salah and recite these two Surahs.”**

Hazrat, (ra) himself, stood (in line for Salah) along with all the other Khulifa, Disciples and followers. Thus, Maulana Fateh Ali Sahib (ra) became Hazrat's Lead Khalifa and Jaan-Nasheen (Spiritual Successor). Then, Hazrat (ra) had him (further) lead the Asr (afternoon), Maghrib (evening) and Isha (night) prayers.

مولوی فتح علیؑ نے عرض کیا کہ حضورؐ نے جو زرہ نوازی فرمائی ہے، میں ہرگز اسکا اہل نہیں ہوں۔ مجھے کون نظر میں لائے گا، اور کون پوچھے گا۔ حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحبؒ) نے اُنکا ہاتھ پکڑا، اور بلند فرمایا کہ:

Maulvi Fateh Ali (ra) expressed his view that he did not consider himself to have ever been worthy of this honor being bestowed upon him by Hazrat (ra). He wondered who

would (even) consider him for such a position. Hazrat (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)), holding his hand, emphatically stated:

”جو مجھے پوچھے گا، وہ تمھیں پوچھے گا۔ اور جو تمھیں نہیں پوچھے گا، اُس سے میں اپنی برأت (مطلب چھٹکارا) ظاہر کرتا ہوں۔“ اس پر سب سے پہلے، حضرت مولوی نور اللہ صاحب نے نذر پیش کی۔ اور بعد میں تمام مُریدین، اور خُلفاء نے مولوی فتح علی صاحب کو نذر پیش کی۔ اسطور پر سجادگی کا مسئلہ طے ہو گیا۔

“Whoever has regard for me, will have regard for you. And those that disregard you, I absolve myself of them (their association).” On that note, the first one to express his celebratory felicitations (congratulations) was Hazrat Maulvi Noorullah Sahib (ra). All the Mureedeen and Khulifa then followed and also congratulated Maulvi Fateh Ali Sahib (ra), in the same way. Thus, the issue of succession and custodianship was settled.

## غلبہ وحدت الوجود - State of Unity of Being



حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) پر توحید وجودی کا ایسا شدید غلبہ تھا، کہ ہر وقت اسی حال میں رہتے تھے۔ (آپ کی) کیفیت نے یہ شدت اختیار کر لی تھی، کہ آنے جانے والوں کو، ”آؤ معبود“ اور ”جاؤ معبود“ کہہ کر بلاتے اور رخصت کرتے تھے۔ اور کسی وقت بھی اس حال میں کمی نہیں ہوتی تھی۔

Hazrat (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)) had such an intense communion with Tawheed-e-Wujood (Oneness of Being) that he perpetually remained in that very state. An outward expression of this condition was such that he would greet and bid farewell to visitors by saying, “**Aau Ma’bud**” (Welcome Worshiped One) and “**Jao Ma’bud**” (Farewell Worshiped One). There was never any change in his degree of absorption of this state.

اُسی زمانے میں بڑے پیر صاحب (مطلب غوثِ پاک، حضرت عبدالقادر جیلانی) کے (نسب کے ایک) صاحبزادے جو لکھنؤ میں تشریف لائے۔ اُن کو (جب) حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کے اِس حال کا پتہ چلا۔ اُسی وقت صاحبزادے کی پوزیشن (طور و طریق) یہ تھی، کہ انہوں (صاحبزادے صاحب) نے زنانہ ریشمی لباس زیب تن کر رکھا تھا۔ ہاتھوں میں سونے کی چوڑیاں، گلے میں سونے کی مالا پہنے ہوئے تھے۔ دونوں ہاتھوں میں مہندی لگی ہوئی تھی۔ اِس وضع قطعہ کے ساتھ، جب صاحبزادے صاحب مسجد پنڈائن میں مولانا سے ملاقات کیلئے تشریف لائے، تو مولانا (عبدالرحمن شاہ صاحب) نے کھڑے ہو کر استقبال کیا۔ اور اپنی مسند پر صاحبزادے صاحب کو بٹھایا۔

During this time, a descendant of the Grand Sufi Master (Ghous-e-Pak, Hazrat Abdul Qadir Jilani (ra)) arrived in Lucknow. When he learned about the spiritual state of Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra), he decided to visit him. The manner of the Young Man was such that he was dressed in women's clothing, wearing a silk dress, gold bangles around his wrists, a gold necklace around his neck

and Henna on both hands. Even though dressed in such an unconventional manner, when the Young Man came to meet Maulana (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)), at Masjid Pandayan, Maulana (ra) stood up and greeted him with great respect and honored him by offering him his own special seat.

صاحبزادے صاحب کو یہ یقین ہو گیا، کہ ازراہِ کشف انہوں نے اُنکی خاندانی نسبت کو پہچان لیا ہے۔ ورنہ، اس غیر شرعی لباس میں وہ (صاحبزادے صاحب) ہرگز اس عزت، اور تکریم کے مستحق اور سزاوار نہ تھے۔ خیر، گفتگو کا سلسلہ شروع ہوا، تو صاحبزادے نے اُس دور کے علماء ظاہر کے اُنہیں شکوک، اور شبہات کا اظہار کیا، جو علماء حضرات مولانا (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) سے کر چکے تھے۔ اور یہ بھی کہا، کہ وحدت الوجود کا مسلک تو صحیح ہے۔ مگر اسپر عمل اُس وقت تک شرعی طور پر جائز نہیں ہے، جب تک، یہ قال کی منزل سے نکل کر، حال میں نہ تبدیل ہو جائے۔ مولانا (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے کہا، کہ ”حضرت



آپ کے بزرگوں کا شیواء تو توحیدِ وجودی رہا ہے۔ بندہ یہ معلوم کرنا چاہتا ہے، کہ آپکو (کیا) یہ میراث عطاء ہوئی ہے؟“

The Young Man was convinced of His spiritual insight since he had already recognized his lineage. Otherwise, based on Sharia, with his attire and appearance, he would not have been treated with such respect and honor. Nonetheless, the conversation began and the Young Man reiterated the same doubts and reservations as that of the exoteric scholars of that time, who had already entangled with Maulana on the issues of Wahdat-al-Wujood (Unity of Existence). He pointed out that while the concept of Wahdat-al-Wujood might be valid in theory, per Islamic Sharia, the expression is not permissible until it is transformed from a mere statement (verbal philosophy) to an inherent reality. Maulana (ra) responded by acknowledging, **“Indeed, the spiritual path and expression of your Elders was one of**

**Tawheed-e-Wujood. However, this humble man wants to know if you have indeed inherited this legacy from them?”**

اسکا جواب صاحبزادے نے کچھ نہ دیا، اور اُٹا یہ سوال کر بیٹھے، کہ ”حضرت آپکا یہ حال ہے، یا قال؟“ صوفی صاحب قبلہ نے جواب دیا، کہ ”جی حضرت صرف قال۔“ اسپر صاحبزادے صاحب نے کہا، کہ ”پھر تو تم کھلے کافر ہو، بس میاں دھرے رہو۔“ یہ کہہ کر صاحبزادے صاحب اُٹھ کھڑے ہوئے، اور اپنی پالکی کی طرف چل پڑے۔ مولانا (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) بھی رخصت کرنے کیلے پیچھے پیچھے آئے۔

The Young Man did not answer the question. Instead, he reversed the question, **“Is this your actual condition Hazrat, or just a (mere) verbal statement?”** Sufi Sahib Qibla (ra) replied, **“Yes, Hazrat, it is indeed just a mere statement.”** Upon hearing this, the Young Man said, **“Then, you are clearly a Kafir (disbeliever); just remain**

(hypocritical) as you are, Sir!” With these words, the Young Man rose and headed towards his palanquin. Maulana (ra) followed behind him to bid farewell.

(حیرت انگیز یہ کہ) صاحبزادے صاحب کے پالکی میں بیٹھنے سے پہلے، (حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب نے) ایک جوش اور جذبے میں یہ جملہ زور سے کہا کہ ”آپ کا حال ہے یا قال؟ بس میاں دھرے رہو!“ صاحبزادے کی حالت غیر (اور وجدانی سی) ہو گئی۔ اور صحنِ مسجد میں (صاحبزادے صاحب) واپس آ گئے۔ مولانا (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) بار بار ہاتھ اٹھا کر یہی جملہ دھراتے تھے (”آپ کا حال ہے یا قال؟ بس میاں دھرے رہو!“)۔ اور صاحبزادے صاحب پر رقص کی کیفیت طاری ہو گئی۔ اور کئی گھنٹے تک یہی حال رہا۔ اس کیفیت کو دیکھنے کیلئے جو ۲۰، ۲۵ آدمیوں کی جماعت جمع ہو گئی، اُنپر بھی یہی حال (استغراق) طاری ہو گیا۔ اور وہ بھی سب رقص کرتے کرتے، نیم بے حوش حالت میں تڑپنے لگے۔

(Astonishingly) Before the Young Man was seated in the palanquin, (Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra))

passionately and fervently uttered loudly: **“Is this your condition, or just a verbal statement? Just remain as you are, Sir!”** (Upon hearing this) the Young Man’s condition changed dramatically (becoming spiritually enraptured and ecstatic). The Young Man returned to the Masjid courtyard. Maulana(ra) kept raising his hands and repeating the same phrase over and over (**“Is this your condition, or just a verbal statement? Just remain as you are, Sir!”**). The Young Man started whirling, and this condition persisted for several hours. In a similar manner, this intense ecstatic state of spiritual rapture also enveloped a group of 20-25 people who had gathered to witness it. They, too, started whirling, in a semi-conscious exuberant state.

حضرت صوفی صاحب قبلہ نے بہت دیر کے بعد ٹھنڈا پانی پہلے خود پیا۔ اور اپنا جھوٹا پانی انہیں پلایا، اور حاضرین پر چھڑکا، تب جا کر قرار آیا۔

After a long time, Hazrat Sufi Sahib Qibla (ra) first drank some cold water himself, then offered the remaining water to the Young Man, and then sprinkled it upon others in the gathering. This calmed everyone down to a normal state.

صاحبزادے صاحب نے حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کی صحبت اختیار کرلی، اور مدّتوں لکھنؤ (ہی) میں قیام کیا۔ پھر وہاں سے توحید و جود کی بہت بڑے مبلغ، اور داعی کی حیثیت سے، سرفراز ہو کر رُشد و ہدایت کیلئے، ہندوستان بھر کا سفر اختیار کیا۔

The Young Man developed a deep and lasting association with Hazrat (ra) and stayed in Lucknow for ages. Subsequently, he embarked on a grand journey across India as a prominent preacher and guide on the path of Tawheed-e-Wujood (Oneness of Being).

## Return To Divine Mercy - بازگشت بہ رحمت



اب جس اہم واقعے کی طرف توجہ دلانا مقصود ہے (حضرت بابا الیلے شاہ یوسفی فرماتے ہیں)، ”وہ واقعہ حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کے وصال سے قبل کے عجیب و غریب واقعات و معاملات ہیں، جسکے متعلق یہاں مختصر سا ذکر دینا مناسب ہوگا۔ ان واقعات سے ایک بات کھل کر سامنے آجاتی ہے، کہ ایک خاص مقام ولایت پر فائز مشائخ کو، اس عالم سے اپنے رخصت ہونے کا پورا پورا علم، پہلے سے ہی ہو جاتا ہے۔ اُسکے علاوہ، اللہ جسپر کرم کرے، اُسکو بھی اس قسم کا اشارہ مل جاتا ہے۔ یہ بھی مستند بات ہے، کہ سورہ یس شریف کے عاِیل کو، یہ علم قبل از وقت ہو جاتا ہے۔ (وَ اللہ عَالَمٌ)۔“

(Hazrat Baba Albeyle Shah Yusufi (ra) has added) “Now, the significant matter to which attention needs to be drawn is the strange and extraordinary event that occurred

before Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra)'s passing on to the Union with the Divine. It will be prudent to mention it here in brief. Such incidents reveal at least one thing: the Spiritual Guides of a particular spiritual station of Wilayat have full prior knowledge of their departure from this World. Besides them, on whomever Allah (swt) bestows His Grace also receives prior indications. It is a well-established fact that the Devout Practitioners of Surah Yasin Shareef are also informed of this knowledge in advance. (Allah Knows Better)."

حضرت مولانا (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کی یکم ذیقعدہ ہی سے استحصال کی کیفیت بڑھ گئی تھی۔ کمزوری بھی ہو گئی تھی، اور جسم پر ورم (بھی) آگیا تھا۔ معمولات میں بھی فرق آنا شروع ہو گیا تھا۔ جوں جوں ۶ ذیقعدہ قریب آتی گئی، حضرت کی کمزوری اور غفلت میں اضافہ ہوتا گیا۔ لیکن اس حالت میں بھی جب

کوئی یہ کہتا تھا، کہ نماز کا وقت ہو گیا ہے۔ تو حضرت مستعد ہو جاتے، وضو فرماتے، اور نماز ادا کرتے۔

Hazrat Maulana (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra))'s health deteriorated significantly around the 1st of Zilqad. He became increasingly weaker and developed swelling of the body. Accordingly, changes started happening in his daily routine. As the 6th of Zilqad approached, his weakness and drowsiness increased. However, even in this state, whenever there was a call for Namaz, Hazrat (ra) would become alert, perform ablution and offer his prayers.

اس دوران کیلے اکثر، مولوی نور اللہ صاحب کو (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) طلب فرماتے تھے۔ حضرت کی ایک بڑی خواہش یہ تھی، کہ حضرت کا رہائشی حجرہ اور مسجد کا صحن، بالکل ایک سطح پر آجائیں۔ لیکن، چونکہ اسمیں وقت کی بھی ضرورت تھی، اور خرچ بھی بہت تھا۔



During this period, He would often ask for Hazrat Maulvi Noorullah Sahib (ra) to fulfill his wish, which was to have Hazrat (ra)'s living quarters and the courtyard of the Masjid on the same level. However, this would require both time and considerable financial resources.

یہ کام اُس وقت تک نہ ہوسکا تھا۔ اِس زمانے میں بار بار اِسکا ذکر (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) فرماتے تھے، لیکن حضرت کے مُریدین خرچے اور کام کی طولانی سے، کوئی فیصلہ نہ کر پاتے تھے۔ خُدا کا کرنا ایسا ہوا، کہ اُسی زمانے میں لکھنؤ کے عمالِ حکومت میں سے ایک عہدے دار نے اپنے ساتھ، کچھ مزدوروں کو لا کر کُھدائی شروع کروادی۔ اِس وجہ سے مُریدین کا جو ایک حجمِ غفیر رہتا تھا، وہ بھی مزدوروں کے ساتھ لگ گیا۔ اور یہ کام جو (کئی) دنوں کا تھا، صرف ڈھائی گھنٹوں میں نِکمل ہو گیا۔ مسجد کے صحن اور حُجرے کی سطح ہموار ہو گئی۔ اور کُھدائی اور بھرائی ہو کر، حضرت کا حجرہ اور مکان ایک ہی سطح پر ہو گئے۔

Therefore, this wish could not be fulfilled at that time.

Hazrat (ra) would regularly reiterate this request. Still,

Hazrat (ra)'s Disciples were unable to proceed due to the expenses for the materials and the length of time needed for the work. However, it all happened by God's Will, that one of the government officials brought some laborers with him and initiated the work. The laborers' presence led the crowd of disciples to join in the effort. This task, which would have taken several days, was completed in just two and a half hours. The courtyard of the Masjid and Hazrat (ra)'s living quarters became level and with further digging and filling work, Hazrat (ra)'s room also came flush at the same level.

غالباً یہ طلب اسلیے تھی، کہ حضرت نے بعد میں اپنے وارثوں کو یہی حکم دیا تھا۔ (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب نے فرمایا تھا) کہ مجھے میرے حجرے ہی میں دفن کر دینا۔ اور اس سے قبل، اُس سطح کا ہموار ہونا بہت ضروری تھا۔ دو شنبہ کو حضرت کی حالت نیم غشی کی تھی۔ اُس میں حضرت بار بار آنکھیں کھولتے اور فرماتے تھے، کہ ”لوگوں، مجھے بتاؤ، کہ دوزخ کہاں ہے؟“ اور یہ فرمانے کے بعد

حضرت پر جذب کی کیفیت طاری ہو جاتی تھی۔ ایک مرتبہ، اسی نیم غشی کی حالت میں حضرت اپنا بستر چھوڑ کر صحنِ مسجد میں، کھلے آسمان کے نیچے تشریف لے آئے۔ اور بار بار یہی ارشاد فرماتے تھے، کہ ”لا! کہاں ہے تیری دوزخ؟ میں اُسے ٹھنڈا کر دوں۔“

Most likely, this request was made because Hazrat (ra) later gave another important directive to his Khulifa that he should be buried in his room. So leveling of the surface was indeed very necessary. On Tuesday (3rd Zilqad), Hazrat (ra)'s condition was semi-conscious. In this state, Hazrat would repeatedly open his eyes and ask, **“People, tell me, where is Hell?”** After this questioning statement, Hazrat (ra) would go into a state of spiritual rapture. Once, in this semi-conscious state, Hazrat left his bed and went to the courtyard of the Masjid under the open sky. He repeatedly said, **“Bring It! Where is your Hell? I will cool it down.”**

اِسی حالت میں جب حضرت لڑکھڑانے لگے، تو لوگوں نے اپنے ہاتھوں پر اٹھا کر، حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کو اُنکے بستر پر پہنچا دیا۔ وہاں بار بار مولانا نور اللہ کا، اور مولوی فتح علی صاحب کا نام لیتے تھے۔ اور جب وہ دونوں حضرات سامنے آتے، تو آنکھیں کھول کر دیر تک مولوی فتح علی صاحب کی طرف دیکھتے۔ اور بار بار فرماتے کہ ”سُبْحَانَ اللّٰہِ مولوی صاحب! آپ کا وجود باعثِ رحمت ہے! بے شک آپ رحمۃ اللعالمین ہیں!“ اور مولوی نور اللہ صاحب کی طرف دیکھتے اور پوچھتے، کہ یہ ”دوزخ کہاں ہے؟ اُسے ادھر لاو! میں اُسے ٹھنڈا کر دوں۔“

In this state, when Hazrat (ra) began to stumble, people lifted him up with their hands and carried him back to his bed. There, he repeatedly called out the names of Maulana Noorullah (ra) and Maulvi Fateh Ali Sahib (ra). And when these respected Gentlemen arrived, Hazrat opened his eyes and looked intently towards Maulvi Fateh Ali Sahib (ra) for a long while. And repeatedly said, “**Subhan Allah, Maulvi Sahib! Your presence is a source of Mercy! Indeed, you**

are the Mercy for All the Worlds!” And he looked towards Maulana Noorullah Sahib and asked, “Where is Hell? Bring it here! I will cool it down.”

ایک اور عجیب و غریب واقعہ جو پیش آیا وہ یہ، کہ مرزا گلن بیگ صاحب، جو حضرت مولانا (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) کے مُرید اور مخلص تھے۔ آپ (مرزا صاحب)، حضرت کے سرہانے کھڑے تھے، اور اپنے دل میں سوچ رہے تھے، کہ میں نے قصیدہ بُردہ شریف، بموجب ارشادِ اعلیٰ حفظ کر لیا تھا۔ مگر افسوس، حضرت کی عمر نے وفا نہ کی۔ اور مجھے حضرت کو سُنانے کا موقع نہ مل سکا۔ حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے فوراً آنکھیں کھول دیں اور پوچھا، ”مرزا کہاں ہے؟“ وہ سامنے آئے تو حضور نے کہا، کہ ”آپ کو قصیدہ بُردہ حفظ ہے، پڑھیے۔“ مرزا صاحب نے قصیدہ پڑھنا شروع کر دیا۔ حضرت نے بیچ میں روک دیا اور فرمایا، کہ ”دیکھتے میں پڑھتا ہوں۔ آپ بھی اسکو ٹہر ٹہر کر اس ترتیل سے پڑھیے جیسے میں پڑھتا ہوں۔“ حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے مرزا صاحب سے بُردہ شریف کے ابتدائی اشعار سُنے، پسند فرمایا کہ ”ایسے ہی پڑھتے ہیں۔“ اور (حافظ شیراز کا) یہ شعر پڑھا کہ:

Another unexpected incident that occurred was when Mirza Kalan Baig Sahib (ra), who was a devoted Disciple and sincere follower, was standing next to Hazrat (ra), contemplating in his heart that he had memorized the Qasida Burda Shareef under the guidance of the Great Master. But, alas, unfortunately, Hazrat (ra)'s current condition did not allow him the fortunate opportunity to recite it to him. Hazrat (ra) immediately opened his eyes and asked, **“Where is Mirza?”** When he came forward, Hazrat (ra) asked, **“Have you memorized Qasida Burda? Recite it.”** Mirza Sahib (ra) began to recite the Qasida but Hazrat (ra) interrupted him, saying, **“Look, I will recite it now. You, too, should recite it similarly with enunciation and pauses as I do.”** After his own recitation, Hazrat (ra) heard the initial verses recited by Mirza Sahib (ra) again and, with

appreciation, said, “(Yes), This is how it should be recited.” Then he recited this couplet by Hafiz Shirazi:

ہرگز نہ میرد آر کہ دلش زندہ شد بہ عشق  
ثبت است بہ جریدہ عالم دوام ما  
ہرگز نہیں موت اُسکو، عشق سے دل جسکا زندہ ہے  
عالم پر ہماری حیاتِ جاودانی تحریر پائندہ ہے

Hargiz Nameerad Aań Keh Dilash Zindah Shud Ba'ishq  
Sabt Hast Bar Jureedah Dawaam-e-Ma

*Death Shall Not Claim the Heart Where Divine Love Thrives,  
In the Universe's Script, Our Immortal Essence Survives*

چونکہ حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) پر بار بار محویت و استغراق کی کیفیت ہوتی تھی، اور چونکہ یہ دن جمعہ کا تھا (حضرت کے وصال کا)۔ لہذا مولوی نور اللہ صاحب ہاتھ باندھ کر سامنے تشریف لے آئے۔ اور باآواز بلند فرمایا، کہ ”حضرت آج جمعہ کا دن ہے۔ کیا غسل، وضو، یا تیمم کریں گے؟ کپڑے تبدیل فرمائیں گے؟“ حضرت نے فوراً آنکھیں کھول دیں، اور وضو فرمانے کا اشارہ کیا۔

لوگوں نے حالت کا اندازہ لگاتے ہوئے تیمم کیلے مٹی پیش کی (تو) حضرت نے اشارے سے منع فرمایا، اور پانی مانگا (اور باقاعدگی سے) پورا وضو فرمایا۔

Hazrat (ra) was often in a state of spiritual rapture and ecstasy, so he was on the Friday (day of his Wisaal (Spiritual Union / Passing Away)). Maulvi Noorullah Sahib (ra) approached him with great humility and asked aloud, **“Hazrat, today is Friday. Would you like to perform a Ghusul (bath), Wudu (ablution), or Tayammum (dry ablution)? Would you like to change your clothes?”**

Hazrat immediately opened his eyes and signaled to perform Wudu. People, assessing the situation, started preparing for Tayammum by bringing dry sand. However, Hazrat (ra) signaled to stop and requested water. He then performed (a complete) Wudu with water.



وضو میں جو دعائیں حضرت معمولاً پڑھتے رہتے تھے، وہ آپ کے مُریدین با آواز بلند پڑھتے رہے۔ کلمہ شہادت حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے بہ نفس نفیس پڑھا۔ (اُس کے بعد) بہت نڈھال ہو گئے اور بستر پر لیٹ گئے۔ مُریدین کو یہ یقین ہو گیا کہ وقتِ آخر ہے۔ لہذا، قوالوں کو بلایا گیا اور حضرت جو حمد و نعت کے اشعار پسند فرماتے تھے، وہی حضرت کو سنوائے گئے۔ جسم تو ٹھنڈا پڑ گیا تھا، لیکن نبض آہستہ ہو گئی تھی (مگر جاری تھی)۔

During ablution, the recitation of supplications that the people (traditionally) on his right side usually did, were done aloud by his Disciples. Kalimah Shahada (testimony of faith) was recited by Hazrat (ra) himself. (After that) he became exhausted and lay down on his bed. The Disciples realized that it was the end (of his earthly journey). Therefore, they summoned the Qawwals (devotional singers) who sang the couplets from the Hymns and Naat (eulogies) that Hazrat (ra) preferred. While his body had become cold, his pulse was still faint (but present).

قوالی بند کردی گئی اور حضور کے قریب ترین مُریدین اور خُلفاء حضرات، بستر کے گرد حلقہ کر کے بیٹھ گئے، اور ذکر بالجہر شروع کر دیا۔ اِسی دوران حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے کئی بار آنکھیں کھولیں اور ”اللہ“ اپنی زبان سے کہا۔ آپکے (ایک) مستند خُلفاء نے روایت بیان کی ہے، کہ ایک مرتبہ اِسی طور پر، ”اللہ“ کہنے میں ایک ایسا شعلہ نور برآمد ہوا، کہ جس سے حاضرین کی آنکھیں چندھیا گئیں۔ اسکے فوراً بعد حضرت نے جان، جان آفریں کے سپرد کردی۔ اور اسطور پر جمعہ ہی کے روز، تقریباً جمعہ (کی نماز) کے وقت حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) نے وصال فرمایا۔

The Qawwali was terminated, and the closest of the Disciples and Khulifa of Hazrat (ra) formed a circle and sat around his bed. They began Zikr (reciting the Remembrance of God) out loud. During this time, Hazrat (ra) opened his eyes several times and uttered “**Allah**”. One of his trusted Khulifa has narrated that at one point, when he said “Allah” in this manner, a radiant ball of light emerged, dazzling the eyes of those present. Immediately afterward, Hazrat breathed his

last and entrusted his soul to the Divine. In this manner, on Friday, approximately at the time of Jumma Salah, Hazrat united with his Creator (passed away).

حضرت کے وصال کی خبر پورے لکھنؤ میں آگ کی طرح پھیل گئی۔ کثرت سے اہلیانِ لکھنؤ مسجد پنڈائن کے احاطے، اور قُرب جوار کے بازاروں اور گلیوں میں جمع ہو گئے۔ جب جنازہ تیار ہو گیا، تو اب ہر شخص (لازمًا) یہ چاہتا تھا، کہ جنازے کو کاندھا دے۔ اسکے لیے بڑی بڑی بگیاں بھی جنازے سے لگائی گئیں۔ لیکن لوگوں کا ہیجان کم نہ ہوتا تھا۔ اُسی وقت، یہ تاریخی واقعہ پیش آیا۔ (وہ یہ) کہ حضرت کے جنازے نے (جیسے) خود پرواز کرنا شروع کر دیا (ہو)۔ (ایسا دیکھنے میں آیا کہ جنازہ تمام ہجوم کے سر پر سے اُڑتا ہوا اپنی جگہ پر از خود واپس آ گیا۔ یہ حضور کے وصال کے بعد (اللہ تعالیٰ کی اجازت سے) حضور کی سب سے بڑی ظاہر اور خود نما کرامت تھی۔ جس حُجرے میں قیام تھا وہیں تدفین ہوئی، اور وہیں مزار بن گیا۔ (یہ وہی مزار) جو آج تک مخلوق کی زیارت گاہ ہے۔

The news of Hazrat (ra)'s passing spread like wildfire throughout Lucknow. Multitudes of people from all over

Lucknow, including the residents of the nearby areas, gathered at the markets and streets around Masjid Pandayan. When the funeral casket was ready, everyone (naturally) wanted to shoulder the coffin. For this purpose, large carts were also attached to the coffin. However, the commotion among the people was unabated. At that moment, a historic event occurred. (It seemed as if) Hazrat (ra)'s funeral coffin began to rise off the ground by itself and floated over the shoulders of all those in the crowd and returned to its original place. After Hazrat (ra)'s passing, this was the most visible and self-evident miracle (with Allah's (swt) command). The Room where Hazrat (ra) had stayed became his final Resting Place, and it was there that his Shrine was constructed. This Shrine remains a place of visitation / pilgrimage for people to this day.

## مفہوم کی باریکی - Nuances of Comprehension



احادیث کے مختلف زاویے اور گوشوں پے (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب کی) ایسی اچھوتی نظر تھی، کہ پہلی ندولِ وحی کی ایک چھوٹی سی حدیث کے (بے شمار) پہلو بیان فرمائے ہیں۔ اتنے کہ، اس حدیث کی تفسیر سے ایک اچھا خاصہ ضخیم رسالہ تدوین کیا جاسکتا ہے۔ اور اس سے اتنے فوائد بیان فرمائے ہیں، کہ عام آدمی کی نظر اُن پہلوؤں اور گوشوں کی طرف بمشکل پہنچ پائے گی، مثلاً:

Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra) had such profound insights into various aspects and subtleties of Hadiths that he elaborated upon a short Hadith from the first revelation in countless ways. In fact, so much could be compiled from the interpretation of this single Hadith that it could form a substantial treatise. He elaborated such nuanced lessons

which would escape the common person; to realize fully its numerous facets and depths. For example:

پہلی وحی کے نزول سے جو فوائد اخذ کئے ہیں، اُن میں یہ پہلو بھی ہیں:

Among the beneficial lessons derived from the first revelation, there are these aspects:

• کہ خلافِ قرائن، واقعات کے ظہور پذیر ہونے پر، بڑوں کا چھوٹوں (یا کسی اکبر کا ادنا) سے مشورہ کرنا۔

- Firstly, when clarity isn't found regarding an important matter, the seeking of advice by the elders from the young (or by someone of a high rank from someone at a lower rank) is valid.

• یا کسی کیفیت کے ازالہ کی تجاویز پر غور کرنا، اور کسی دانا، عاقل، عمر رسیدہ، (یا) مشہور (سندی معارف) شخص، کی طرف رجوع کرنا، اور اُسپر اعتماد کرنا درست اور پسندیدہ فعل ہے۔

- Secondly, for rectifying a particular issue, seeking counsel from a knowledgeable, wise, age-experienced, or well-known (appropriately qualified individual) and placing trust in their guidance is the right and commendable act.

مثلاً جب آپ (آنحضرت ﷺ) پر پہلی وحی کی ہیبت طاری ہوئی، تو آپ (آنحضرت ﷺ) نے اپنی اس کیفیت کو حضرت خدیجہؓ کو بیان کیا۔ اور اُن کے مشورے سے، اُس زمانے کے مشہور عالم دوست اور ضعیف یہودی بزرگ، ”ورقہ بن نوفل“ سے رجوع کیا۔ اور اُنکے مشورے کا، اپنی حالت اور کیفیت کے علاوہ، حضرت خدیجہؓ کے اپنے قریب ترین رشتہ داروں سے بھی مخفی رکھا۔ اُس وقت جو ہیبت طاری ہوئی تھی، اُسکے تدارک اور علاج کے سلسلے میں آپ (آنحضرت ﷺ) نے جناب خدیجہؓ سے فرمایا، کہ ”مجھے کبھل اڑھا دو۔“

An illustration of these two aspects is that when the awe of the first revelation descended upon Him (Prophet Muhammad (saw)), He expressed His state to Hazrat

Khadijah (rz). Based on her advice, He sought counsel from a renowned scholar friend and an elderly Jewish man known as **“Waraqah ibn Nawfal (ra).”** He kept this consultation and the state He was undergoing hidden even from the closest relatives of Hazrat Khadijah (rz). It was to cope with and to manage this overwhelming, fearful experience that He asked Janab Khadijah (rz), **“Put a blanket over me.”**

غرض یہ، کہ اس طور پر حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) اپنے حلقہ درس میں، ایسے عجیب و غریب فوائد و رموز، اشارات و کنایات بیان فرماتے تھے۔ کہ درس میں شامل قطع نظر اُسکے، کہ وہ معتقدین سے تعلق رکھتے ہیں، یا منتسبین سے تعلق رکھتے تھے۔ وہ تحسین اور تحیّر میں مبتلا ہوئے بغیر، رہ ہی نہیں سکتے تھے۔

Purposefully, in this way, Hazrat (ra) used to elucidate such profound and unique benefits, secrets, hints and allusions to his circle of Knowledge Seekers. Whether they were followers or affiliated individuals, without exception, they



could not help but be overwhelmed by sheer admiration and reverence.

• اسی حدیث سے مولانا نے ایک اور بڑا مؤثر اور معتبر فائدہ یہ بھی بیان فرمایا ہے۔ کہ ہر چند بہت سے احوال اور کوائف باطنی بلا امتیاز فصل و قُرب صرف توجہ سے منتقل کئے جا سکتے ہیں۔ لیکن بسا اوقات یہ بھی ضروری ہوتا ہے، کہ انتقالِ حال، یا کیفیت کیلئے، ۲ اجسام کا اختلاط ضروری ہو جاتا ہے۔ اِسپر حضرت (صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب) یہ دلیل لائے، کہ جبرائیل امین علیہ السلام نے حضور صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم سے عرض کیا کہ ”پڑھیے!“ کہ:

- Thirdly, from the same Hadith, Maulana (ra) elucidated another valuable and valid point. In many situations, particular inner dispositions can only be transformed through concentration alone. However, in some instances, the transference of a spiritual state may require the effort of two trustworthy individuals. In this regard, Hazrat (Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra))

cited the evidence that the Trustworthy Jibreel (as) once said to Huzoor (saw), **“Read!”**

”إِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ“  
(القرآن الكريم - سورة الْعَلَق، ٠١ : ٩٦)

(اے حبیب!) اپنے رب کے نام سے  
پڑھتے جس نے (ہر چیز کو) پیدا فرمایا۔  
(القرآن الكريم - سورة الْعَلَق، ١ : ٩٦)

iq'ra bi-is'mi rabbika alladhī khalaq  
(O Beloved!) Read (commencing) with the  
Name of the Lord, Who has created (everything).

(Al-Quran Al-Kareem - Surah al-'Alaq, 96 : 1)

تو حضور صَلَّی اللہ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم نے فرمایا، کہ ”میں تو پڑھنا نہیں جانتا۔“ تو حضرت جبرائیل امین علیہ السلام نے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو اپنے سینے سے لگایا۔ اور اتنے زور سے دبا، کہ حضور صَلَّی اللہ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم کو تکلیف پہنچی۔ اور یہ عمل، بہ روایت، تین مرتبہ دہرایا (گیا)۔ اور اُس کے بعد، حضور صَلَّی اللہ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم کو پڑھنے کی صلاحیت (اللہ تعالیٰ کے

حکم سے) حاصل ہوگئی۔ بہر حال، مختصراً مثال کے طور پر یہ مندرجات قلم بند  
کردئے گئے، ورنہ تو اس قسم کی احادیث کی تو جیہات بے شمار ہیں۔

Huzoor (saw) responded, **“I don’t know how to read.”**

Angel Jibreel (as) then hugged Huzoor (saw) tightly to his  
bosom and pressed him with such force that it caused Him  
pain. This action, as narrated, was repeated three times.  
After this, Huzoor (saw) gained (by Allah (swt)’s Will) the  
ability to read. In any case, this example is provided briefly  
in writing, for illustration, but there are countless other  
verbal narrations with similar themes.

## اختتامی بیان - Concluding Addendum



یہ کتابچہ حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب کی زندگی کے اہم واقعات کا ایک مختصر خلاصہ ہے، جس کے مطالعہ سے یوسفی سلسلہ کے مریدین بہت سے فوائد حاصل کر سکتے ہیں۔

This Booklet is a succinct Summary of the highlights of the Life of Hazrat Sufi Abdur Rehman Shah (ra) from the study of which the Mureedeen of the *Yousufi Silsila* can derive much benefit.

سوانح عمری کے کئی شاندار پہلو ہیں جن پر مستقل غور کی ضرورت ہے۔ ان میں مندرجہ ذیل مثالیں شامل ہیں:

There are numerous outstanding aspects of the Biography, worthy of sustained consideration. Examples include:

• شریعت کی سخت پابندی، جیسے کہ پانچ وقت کی نماز کی امامت۔

- Strict adherence to Sharia such as leading the five daily prayers.

• قرآن شریف کی بار بار تلاوت اور مطالعہ۔

- Frequent Recitation and study of the Holy Quran.

• بزرگانِ دین کی تحریروں کا مطالعہ، جیسے کہ حضرت مولانا رومیؒ کی شنوی اور حضرت البوصیریؒ کی قصیدہ بردہ شریف۔

- Study of the Written Works of Buzurgan-e-Deen (Revered Spiritual Elders) such as the *Masnavi* by Hazrat Maulana Rumi (ra) and *Qaseedah Burda Shareef* by Hazrat Al-Busiri (ra).

• خدا کی صفات کے ورد کی عملی مشق کا باقاعدہ عمل۔

- Frequent Practice of Vird of Divine Attributes.

• ہر ایک کے لیے محبت اور عقیدت، خاص طور پر غریبوں اور ضرورتمندوں کے لیے۔

- Love and devotion towards One and All, especially the Poor and the Needy.

• بہترین مہمان نوازی۔

- Outstanding hospitality.

• قوالی اور حمد، نعت، اور منقبت وغیرہ جیسی عقیدتی توصیف کی معنوی تلاوت کے لئے ایک بلند روحانی اخلاقی معیار کی برقراری، جسے محض موسیقی کی تفریحی تقریبات کے طور پر نہیں سمجھا جائے۔

- Maintaining a high spiritual standard of etiquette for Qawwali and devotional recitation of eulogies such as Hamd, Naat and Manqabat, not to be treated as mere musical entertainment events.

• بظاہری علماء کی تنقید، کمیونٹی ارکان کے اعتراضات اور حکومتی اداروں کی نامنظوری کے سامنے اپنی روحانی عملیات کا دفاع۔

- Defence of his Spiritual Practices in face of criticism of the Exoteric Scholars, the objections of some Community Members and disapproval from Official Authorities.

یہ کچھ اہم باتیں ہیں جو آپ کی دلچسپی کو بڑھانے کے لیے مختصراً بیان کی گئی ہیں۔ حضرت صوفی عبدالرحمن شاہ صاحب کی عرفانی زندگی کے مختلف پہلوؤں، معرفانی خواہشات، مقدس مقامات کی وسیع زیارات، گہرے روحانی تجربات اور اپنے مریدین و ساتھیوں کو بیان کردہ تجربات سے زیادہ کچھ سیکھا جا سکتا ہے۔

These are some highlights mentioned briefly to peak your interest. There is much more one can learn from his ascetic lifestyle, his spiritual pursuits, extensive Pilgrimages to Holy Sites, his profound spiritual experiences and learnings that he shared with his Mureedeen and Associates.

خلاصہ یہ ہے کہ ان کی زندگی کی کہانی، راہِ طریقت کی ایک جیتی جاگتی تصویر اور انکشاف ہے، عمومی بھی اور خاص طور پر ہمارے یوسفی سلسلے کی۔ حضرت صوفی عبد الرحمن شاہؒ نے وہ بنیاد قائم کی جسے حضرت بابا تاج الدینؒ نے اپنے مقرر کردہ روحانی وارث، حضرت بابا یوسف شاہ تاجیؒ، کے ذریعے فروغ دینے کے لیے منتخب کیا۔

In sum, his Life Story is a vivid illustration and revelation of the Sufi Spiritual Path, in general and in particular, our **Yousufi Silsila**. Hazrat Sufi Abdur Rehman Shah (ra) established the Foundation that was chosen by Hazrat Baba Tajuddin (ra) for propagation by Hazrat Baba Yousuf Shah Taji (ra), his appointed spiritual inheritor.

ہم میں سے بہت سے لوگوں نے حضرت صوفی عبد الرحمن شاہ صاحبؒ کی یوسفی سلسلے کے ساتھ قریبی نسبت کے بارے میں سن رکھا ہوگا۔ لیکن یہ حضرت صوفی عبد الرحمن شاہ صاحبؒ کی سوانح حیات کے لیے نسبتاً نیا موضوع ہو سکتا ہے۔ حضرت بابا تاج الدینؒ کسی بھی ممتاز ولی اللہ اور سلاسل کو اپنے سلسلے کے



تسلسل کے لیے بنیادی حیثیت کے طور پر منتخب کر سکتے تھے۔ لیکن انہوں نے سلسلہ رحمانیہ، جس کی سربراہی حضرت صوفی صاحب کرتے تھے، کو اپنے جانشین حضرت بابا یوسف شاہ تاجی کے ذریعے راہِ طریقت کے طور پر منتخب کیا۔ یہ نام خود حضرت بابا تاج الدین نے انہیں عنایت فرمایا۔

Many of us have heard about the close Association of Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra) with our Yousufi Silsila. But we may be relatively new to this biography of Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra). Hazrat Baba Tajuddin (ra) could have selected any number of distinguished Auliya and Sufi Orders as the Foundational basis for the continuation of his Silsila by his Successor. He identified Silsila-e-Rahmaniyyah, by Hazrat Sufi Sahib (ra), as the Sufi Spiritual Path to be headed by his Successor, Hazrat Baba Yousuf Shah Taji (ra), a name that was bestowed upon him by none other than Hazrat Baba Tajuddin (ra) himself.

اس حوالے سے، حضرت بابا یوسف شاہ تاجیؒ نے ایک نہایت اہم خواب بیان کیا:

Related to the above happening, Hazrat Baba Yousuf Shah Taji (ra) has related the following very significant Dream:

وہ ایک مسجد میں تھے اور عصر کی نماز کا وقت تھا۔ مسجد اولیاء کرامؒ کی ایک بڑی تعداد سے بھری ہوئی تھی۔ سب کو توقع تھی کہ حضرت بابا تاج الدینؒ، جو ان میں سب سے اعلیٰ مقام رکھتے تھے، نماز کی امامت کریں گے۔ لیکن حضرت بابا تاج الدینؒ نے نہایت شفقت سے حضرت صوفی عبد الرحمن شاہ صاحبؒ کا ہاتھ پکڑا اور انہیں آگے لے جا کر امامت کے لیے کھڑا کیا۔ خود حضرت بابا تاج الدینؒ نے ان کے پیچھے نماز ادا کی۔

He was in a Masjid, and it was time for Asr Salah. The Masjid was filled with multitudes of Auliya (ra). Everyone expected Hazrat Baba Tajuddin (ra) to lead the Salah as the Highest of the High among them. However, Hazrat Baba Tajuddin (ra) gently took Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra) by

the hand and led him forward to lead the Salah. Hazrat Baba Tajuddin (ra) himself prayed behind him.

یہ خواب، جو ایک ولی کا ہے، بالکل اسی طرح اہمیت رکھتا ہے جیسے حضرت صوفی صاحب کا پنڈائن مسجد میں اپنے قیام کے بارے میں خواب۔ یہ بغیر کسی شک و شبہ کے ثابت کرتا ہے کہ حضرت بابا تاج الدین کا حضرت صوفی عبد الرحمن شاہ صاحب کے ساتھ ایک گہرا روحانی تعلق اور نسبت تھی، اور یہی وجہ تھی کہ حضرت بابا یوسف شاہ تاجی کو ان کا جانشین مقرر کیا گیا تاکہ سلسلہ یوسفیہ کو قائم کریں۔ وہ حضرت صوفی عبد الرحمن شاہ صاحب کی تعلیمات اور طریقوں کی تبلیغ کرنے کے لیے سب سے زیادہ اہل تھے۔ یہ انتخاب ہماری محبت، احترام، عقیدت اور حضرت صوفی عبد الرحمن شاہ صاحب کی زندگی کی کہانی کے بارے میں تجسس کو مزید بڑھا دیتا ہے، جیسا کہ اس کتابچے میں تفصیل سے بیان کیا گیا ہے۔

This, being a dream of a Wali, like the dream of Sufi Sahib (ra) about his residence in the Pandayan Masjid, is very significant. It proves without a shadow of a doubt that

Hazrat Baba Tajuddin (ra) had a deep spiritual connection with Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra), and that was the reason that Hazrat Baba Yousuf Shah Taji (ra) was chosen to be his Successor to establish the Yousufi Silsila. He was the best qualified to propagate the Teachings and Practices of Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra). This choice elevates our love, regard, respect, and curiosity about the Life Story of Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib (ra), as elaborated in this Booklet.

دعا: اللہ تعالیٰ اس مبارک سوانح عمری کے قارئین پر اپنی رحمتوں کی بارش فرمائے، انہیں حکمت، رہنمائی اور روحانی کمال عطا فرمائے۔

**Dua:** May Allah (swt) shower His blessings upon the Readers of this Blessed Biography, granting them wisdom, guidance, and spiritual attainment.

جن لوگوں نے اس سوانح عمری کے خلاصہ کی تیاری میں اپنی کوششیں صرف کی ہیں، اللہ تعالیٰ ان کی محنت کو برکت دے، ان کی لگن اور اخلاص کے لئے۔ اور ہمارے بزرگوں کا دامن ہمیشہ سچائی کی طرف روحانی سفر میں سالکین کے لئے رہنمائی، الہام اور برکتوں کا ذریعہ بنا رہے۔

May He bless the efforts of those who contributed to the development of this Biographical Summary, for their dedication and sincerity. And may our Elders continue to be a source of inspiration, guidance and blessings for all the Seekers on the Sufi Spiritual Path towards the Truth.

آمین، ثَمَّ آمین۔

Ameen, Summa Ameen.

خادم بھائی جان یوسفی - انگلش مترجم

Khadim Bhaijaan Yousufi - English Translator

اپریل ۲۰۲۲ - April 2024

## اصطلاحات کی فہرست - Glossary of Terms



• باطنی - تصوف کی طرف زیادہ جھکا ہوا اسلامی پہلو، جو قانونی فیصلوں اور شریعت جیسے ظاہری پہلو کے بجائے باطنی یا باطنی جہت کو ظاہر کرتا ہے۔

- **Baatini** - Inner or esoteric aspect of Islam leaning more towards Tasawwuf, as opposed to the exoteric (Zahiri) aspects like legal rulings and Sharia.

• چشتیہ - ایک صوفی سلسلہ جو محبت، صبر، اور کشادگی پر زور دیتا ہے، عام طور پر حضرت خواجہ معین الدین چشتی سے منسوب کیا جاتا ہے۔ اگرچہ سلسلہ چشتیہ حضرت خواجہ معین الدین چشتی کے وقت سے شروع نہیں ہوا، لیکن یقیناً وہ اس سلسلے کے سربراہ کے طور پر جانے جاتے ہیں۔

- **Chishtiyah** - A Sufi order that emphasizes love, tolerance, and openness, usually associated with Hazrat Khwaja Moinuddin Chishti (ra). Although the Chishtiyah Silsila did not originate from the time of Hazrat Khwaja

Moinuddin Chishti (ra), he's certainly known as the head of this chain.

• دستارِ فضیلت - ایک اعزازی پگڑی جو روحانی یا علمی کامیابی کو ظاہر کرنے کے لئے دی جاتی ہے۔

• **Dastar-e-Fazilat** - An honorary turban given to denote spiritual or scholarly achievement.

• فنا - خدا میں انا کے خاتمے کو بیان کرتا ہے۔

• **Fana** - The Sufi concept of annihilation of the ego in God.

• حضرت - ایک اعزازی لقب جو عظیم افراد کے نام کے پہلے استعمال ہوتا ہے، معنی ”اُن کے مقامت“ یا ”عظمت والا“ ہوتا ہے۔

• **Hazrat** - An honorific title used before the name of revered persons, meaning “His/Her Holiness.”

• علمِ لدنی - ”اللہ کی طرف سے براہ راست علم“؛ ایک روحانی علم جو عقلی وسائل کے بغیر سیدھے طور پر اللہ کی طرف سے نازل ہونے کا معتقد ہے۔

- **Ilm-e-Ladunni** - “Direct Knowledge from God”; spiritual knowledge believed to be bestowed directly by God without the use of any visible medium.

• اجازت - کسی شخص کو دوسروں کی رہنمائی کرنے یا اختیار دینے کا اختیار یا اجازت، خاص طور پر روحانی یا تعلیمی سیاق و سباق میں۔

- **Ijazat** - Permission or authorization, particularly in a spiritual or educational context, to be given authority to guide others.

• خلیفہ - سلسلہ طریقت میں پیر و مُرشد کا نمائندہ۔

- **Khalifa** - A spiritual successor in a Sufi lineage.

• مجلس - ایک اجتماع یا محفل، عموماً مذہبی مباحثہ یا خدا کی یاد میں محفل۔

- **Majlis** - A gathering or assembly, often for the purpose of religious discussion or remembrance of God.

• مجذوب - ایک صوفی اصطلاح جو کسی ایسے شخص کے لیے استعمال ہوتی ہے جو روحانی طور پر مشغول یا مغرق ہوتا ہے۔ اکثر اوقات اس اصطلاح کو غلطی سے استغراق کے حالت کے ساتھ ملا دیا جاتا ہے، جو بظاہر مشابہت رکھتی ہے، لیکن اصل میں بہت مختلف ہوتی ہے۔



- **Majzoob** - A Sufi term for someone spiritually absorbed or enraptured. This term is often wrongly conflated with someone in a state of Istaghraq, which appears similar but is vastly different.

• مسجد - سجدہ گاہ، اسلام میں عبادت کا مقام۔

- **Masjid** - A mosque, a place of worship in Islam.

• محرم - اسلامی قمری کیلنڈر کا پہلا مہینہ، جو حضرت امام حسین، ان کے اہل خانہ اور ساتھیوں کی ناقابلِ بیان شہادت کی وجہ سے سوگواری سے متعلق ہوتا ہے۔

- **Muharram** - The first month of the Islamic lunar calendar, associated with mourning due to the egregious martyrdom of Hazrat Imam Hussein (rz), his family and his companions.

• مرشد - تصوف کے راستے پر ایک روحانی رہنما یا اُستاد۔

- **Murshid** - A spiritual guide or teacher of Tasawwuf.

• مرید - تصوف کے راستے پر مرشد کا شاگرد یا پیروکار۔

- **Mureed** - A disciple or follower of a Sufi Master, on the path of Tasawwuf.

• اویسیہ - تصوف میں روحانی ربط کا ایک تصور جو جسمانی موجودگی کو پار کرتا ہے، جیسا کہ حضرت محمد ﷺ اور حضرت اویس القرنیؓ کے درمیان تعلق تھا۔

- **Owaisiyah** - A concept of spiritual connection in Tasawwuf that transcends physical presence, similar to the relationship developed between Prophet Muhammad (saw) and Hazrat Owais al-Qarani (rz).

• قادریہ - ایک سلسلہ طریقہ جس کو طالب کے سفر میں خدا کی عظمت کی طاقت کو زیادہ اہمیت دینے کے لئے جانا جاتا ہے۔ اسے عموماً حضرت محی الدین عبدالقادر جیلانیؒ کے ساتھ منسلک کیا جاتا ہے۔

- **Qadriyah** - A Sufi order known for emphasizing the power of God's Grace in the seeker's journey. It is often associated with Hazrat Muhaiyuddin Abdul Qadir Jilani (ra).

• **قوالی** - رسول اللہ صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم کے دانائی سے بھرپور اقوال اور اولیاء اللہ کے روحانی شاعرانہ اظہار کا ایک عقیدت بھرا موسیقی پیش کش۔

- **Qawwali** - A devotional musical rendition of the Wise Saying of Rasool Allah (saw) and poetic spiritual expressions of Aulia Allah (ra).

• **قطب العالم** - زیادہ تر اسے قطبِ مدارِ عالم کے طور پر بیان کیا جاتا ہے، جو ایک لقب ہے جس کا مطلب ہے ”دنیا کا محور“۔ یہ لقب اکثر ایک بلند مرتبہ ولی کو دیا جاتا ہے۔ اس سے مراد وہ شخصیت ہے جسے اللہ سبحانہ و تعالیٰ نے عزت بخشی ہو اور خاص ذمہ داریاں تفویض کی ہوں۔

- **Qutb-e-Alam** - More often phrased as Qutbe Madar-e-Alam, a title meaning “Axis of the World,” it is often given to a high-ranking saint. It refers to someone that Allah (swt) has chosen to honor and has assigned specific responsibilities to.

• **رزق** - اللہ کی طرف سے عطا کی گئی روزی یا فراہمی۔

- **Rizq** - Sustenance or provision granted by God.

- صابریہ - ایک سلسلہ طریقت جو صبر اور استقامت پر زور دیتا ہے۔ عموماً اسے حضرت علاء الدین علی احمد صابر کلیاری سے منسلک کیا جاتا ہے۔

- **Sabriyah** - A Sufi order that stresses patience and endurance. It is usually associated with Hazrat Alauddin Ali Ahmad Sabir Kaliyari (ra).

- صلاة - اسلامی عمل جس میں دن میں پانچ وقت لازمی نمازوں کی ادائیگی شامل ہے۔

- **Salah** - The Islamic practice of 5 times daily mandatory prayers.

- سلوک - تصوف پر روحانی راہ یا سفر کے مراتب کی شعوری سمجھ۔

- **Salook** - The grades of conscious understanding of the spiritual path or journey on Tasawwuf.

- سماع - ایک عقیدت بھرا موسیقی محفل جہاں دل سے محسوس کیا جائے اور ذہن سے سنا جائے، جس میں رسول اللہ ﷺ اور اولیاء اللہ کے مقدس اقوال، حمد و نعت اور مناجات پیش کی جاتی ہیں۔

- **Sama** - A devotional musical gathering to listen with the mind and to experience with the heart, devotional

Sacred Sayings, Hymns and Odes to Rasool Allah (saw) and Aulia Alia (ra).

• شریعہ - اسلامی قانون جو قرآن اور حدیث سے اخذ کیا گیا ہے۔ علاوہ ازیں، یہ اس طریقہ کار کو بھی ظاہر کرتا ہے جس پر نبی محمد ﷺ نے اپنے خاندان اور دوستوں کو عمل کرنے کی ترجیح دی ہے۔

- **Sharia** - Islamic law derived from the Quran and Hadith. Also thought of as the way Prophet Muhammad (saw) preferred his family and friends to conduct themselves.

• سلسلہ - صوفیا کی روایات میں ایک ترسیل کا سلسلہ۔

- **Silsila** - Spiritual lineage; a chain of transmission in Sufi tradition.

• صوفی - اصحاب صفا سے ماخذ ہے؛ تصوف کا عملی کار، پیغمبر محمد ﷺ کی تعلیمات کا روحانی پہلو۔ اسے عموماً شریعہ کے دوسرے پہلو کے طور پر سمجھا جاتا ہے۔

- **Sufi** - Originates from As-Haab-e-Safa; A practitioner of Tasawwuf, the mystical side of Prophet Muhammad

(saw)'s teachings. Also thought of as the other side of the coin to Sharia.

• **تصوف** - راہِ طریقت؛ صوفیا کی تعلیمات؛ اسلام کا اندرونی، روحانی جہت، خیالات کی توسیع۔

- **Tasawwuf** - Sufi Way; Sufi Teachings; the inner, mystical dimension of Islam, expansion of one's thinking capacity.

• **وحدت الوجود** - ایک صوفی فلسفہ جو ”ہستی کی وحدت“ کے معنی رکھتا ہے، جس کا تصور ایک واحد حقیقت کے وجود کا ہے۔

- **Wahdal-al-Wujood** - A Sufi philosophy that means “Unity of Being,” suggesting the existence of a single reality.





یہ کتابچہ حضرت صوفی عبد الرحمن شاہ صاحب لکھنویؒ کے ملفوظات کا عمدہ خلاصہ ہے۔ اس میں آپ کی زندگی، خاندان کی وراثت، اہم زندگی کے واقعات اور مشہور صوفی اساتذہ کی درگاہوں کی روحانی مسافرتوں کا ذکر کیا گیا ہے۔ انہوں نے اللہ تعالیٰ کی حقیقت اور خالق اور مخلوق کے روحانی تعلق کو دریافت کیا، اور اپنی روحانی بصیرتیں اور طریقے بیان کیے۔ ان کا حسن سلوک، مہربانی اور ضرورت مندوں کی خدمت کا طرز عمل قابل تقلید تھا۔ وہ ایک مسجد میں زاہدانہ زندگی گزار رہے تھے جہاں انہوں نے مخالف علماء کے باوجود محفلِ سماع کا انعقاد کیا۔ ان کی بے مثال تعلیمات اور عبادتی روحانی طریقوں نے صوفیوں کی بنیاد رکھی، خصوصاً یوسفی سلسلے (silsilayousufi.com) کے پیروکاروں کی۔

This Booklet is a masterful Summary of the Discourses of Hazrat Sufi Abdur Rahman Shah Sahib Lakhnavi (ra). It chronicles his life, his family heritage, key life events and his spiritual pilgrimages to shrines of renowned Sufi Masters. He explored the nature of the Divine relations between the Creator and the Creation, sharing his spiritual insights and practices. His etiquette of love, kindness and service for the needy were exemplary. He lived an ascetic life in a Mosque where he held Mehfil-e-Sama despite the opposition of the exoteric scholars. His exemplary teachings and devotional spiritual practices have laid the foundations for Sufis, especially of the Yousufi Silsila (silsilayousufi.com).